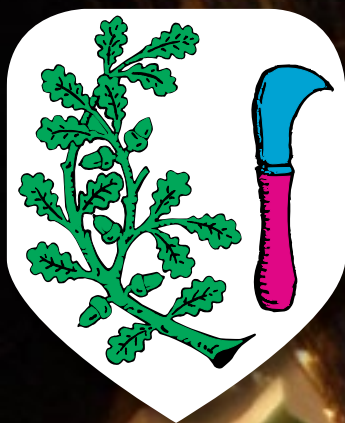




Offwiller

Le journal communal
HIVER 2021 • N° 37

Le mot du maire p. 2

Notre village s'équipe p. 4

La vie dans notre village p. 14

Les gens p. 44

Les informations pratiques p. 59

Mes chers concitoyens,

En toute chose, il est possible de voir le verre à moitié plein ou à moitié vide. La chose est également envisageable avec la Covid-19. Bien évidemment, ce virus est une véritable tragédie : il provoque des souffrances et des décès, il distancie les personnes, il fragilise les plus vulnérables d'entre nous, il bloque la vie de nos villes et villages, il restreint nos libertés les plus fondamentales... Malgré cela, il est possible d'y déceler une tragédie créatrice car la Covid-19 nous a fait injonction à repenser nos modes de vie. Depuis le début de la pandémie, nous avons tous été obligés de nous organiser différemment, et avons constaté que les



habitudes peuvent être dépassées. Tout n'est pas mauvais dans le changement. L'épidémie a également mis en lumière que, devant l'adversité, les hommes et les femmes que nous sommes savent se montrer solidaires et bienveillants.

N'allez pas croire que la paralysie de notre société provoquée par le virus s'est traduite, dans notre village, par une mise entre parenthèse des projets. Jamais les investissements d'avenir n'ont été aussi importants à Offwiller qu'en 2021 ! Parmi eux figurent, en bonne place, la création d'un périscolaire, la voirie définitive du lotissement *Les vergers*, la réfection de plusieurs voies communales, l'acquisition de nouveaux équipements à destination des services municipaux ou encore la préservation et l'amélioration du patrimoine immobilier de la commune. Vous les découvrirez dans les prochaines pages du journal que vous êtes en train de lire. Vraiment, l'année qui est en passe de s'achever a été une année particulièrement riche en réalisations ! Celles-ci n'ont aucunement obéré les finances de notre commune en raison, notamment, des subventions que la municipalité a pu obtenir. Et l'année qui va venir connaîtra, elle aussi, son lot de projets. Ces derniers sont actuellement en cours de discussions au sein de l'équipe municipale qui, très certainement, engagera dans les prochains mois des travaux d'extension du colombarium, de création d'une nouvelle aire de jeux sur la place de la Houlette ou encore de rénovation complète du logement communal situé à l'étage de l'école primaire.





Il est absolument indispensable que les investissements se poursuivent afin que notre beau village puisse conserver l'éclat qui a fait sa notoriété. Ils permettent également de préserver le cadre de vie auquel nous sommes tous profondément attachés.

À vous tous, petits et grands, je souhaite des jours heureux passés au sein de votre famille. Se retrouver, partager, échanger, souffler... Voilà ce à quoi nous invite Noël. Il nous rappelle chaque fin d'année qu'il est des moments dans notre vie où il faut se souvenir de l'essentiel : penser à nous et passer du temps avec ceux que nous aimons.

A scheeni Wihnàrdè un ä gueter Rutsch ins neueje Jahr!

Votre Maire, Patrice Hilt

SI VOUS SOUHAITEZ VOUS ENTREtenir AVEC LE MAIRE :

- venez à ses permanences (tous les vendredis soirs de 17h à 18h30, en mairie)
- prenez rendez-vous avec lui (en téléphonant à la mairie).



LES PROJETS RÉALISÉS EN 2021

D'IMPORTANTES TRAVAUX DE VOIRIE

Les importants travaux de voirie lancés dans la commune en septembre 2020 se sont achevés au printemps dernier. Ils auront duré près de sept mois. Le chantier comportait la voirie définitive de la partie basse de la rue de la Bleich, de la rue des Pommiers et d'une portion de la rue Rohrei mais également la réfection de l'escalier qui relie la rue Rohrei à la rue de la Bleich, la réfection de la bande de roulement de toute la rue des Bergers, l'extension de la rue des Bergers, la réfection de l'entrée de la rue de Dahn ainsi que l'aménagement du parking situé devant la salle polyvalente. Le marché avait été attribué à l'entreprise Sotravest pour un montant HT de 288 474,00 euros ! Pour le financement de ces travaux, la municipalité a obtenu une subvention exceptionnelle de 100 000,00 euros versée à la commune par la Collectivité Européenne d'Alsace.



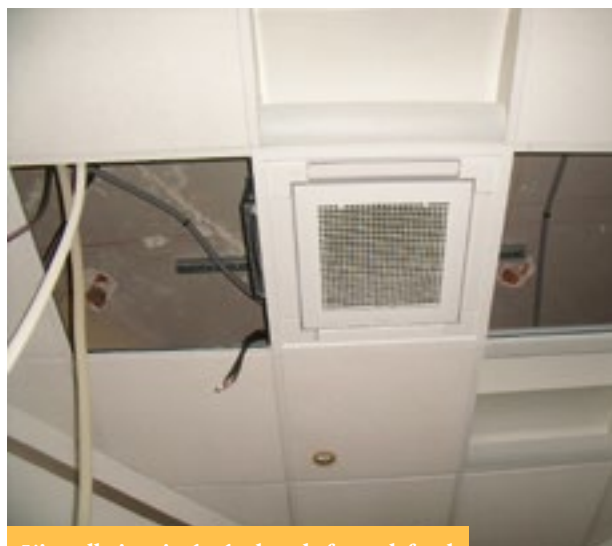
UNE NOUVELLE REMORQUE

La municipalité a acquis une nouvelle remorque à ridelles d'une charge utile de six tonnes, à destination de ses services techniques pour un coût hors taxes de 7 242,00 euros.



INSTALLATION D'UNE CLIMATISATION RÉVERSIBLE DE LA MAIRIE

Toutes les pièces de la mairie ont été équipées d'une climatisation réversible. L'objectif est bien évidemment d'offrir au personnel administratif de la commune des conditions de travail optimales, notamment lors des épisodes de fortes chaleurs, de plus en plus fréquents. Mais en choisissant la réversibilité de l'installation, les élus ont également voulu changer le système de chauffage de la mairie qui, jusque-là, était assuré par de vieux radiateurs considérablement énergivores. Le coût hors taxes de cette installation s'est élevé à 15 237,00 euros, subventionnés à hauteur de 65%.



L'installation, intégrée dans le faux plafond de la mairie, est très discrète.



Les anciens radiateurs, qui chauffaient jusque là la mairie en hiver, étaient extrêmement énergivores.

LA CRÉATION D'UN NOUVEAU PÉRISCOLAIRE



Les communes d'Offwiller et de Rothbach se sont dotées d'un périscolaire flambant neuf lequel accueille, depuis le mois de septembre, une quinzaine d'enfants. Proposer aux administrés des modes de garde adaptés à leurs besoins était une priorité pour les élus des deux villages.

Le périscolaire d'Offwiller-Rothbach *Les Stumbenekel* (littéralement, les chenapans) vient d'ouvrir au rez-de-chaussée de l'école primaire d'Offwiller. Son ouverture a été rendue possible grâce à la volonté politique tant de la Communauté de communes du Pays de Niederbronn-les-Bains que des élus d'Offwiller et de Rothbach. La concrétisation de ce projet d'envergure aura duré près de deux années. Au sein des villages, une large concertation avait été menée, tant avec le personnel enseignant qu'avec l'association locale des parents d'élèves.

Ce nouveau périscolaire se situe au rez-de-chaussée de l'école primaire d'Offwiller. Il présente une capacité d'accueil de trente enfants et fonctionne sur près de 170 m², auxquels s'ajoutent des espaces mutualisés avec l'école qui, elle, fonctionne au 1^{er} étage du bâtiment. Les enfants y sont accueillis



de 11h30 à 13h30 puis de 16h30 à 18h30. Deux animatrices le font fonctionner. A midi, le repas est servi aux enfants en liaison froide par un prestataire extérieur.

D'importants travaux ont été nécessaires pour permettre l'ouverture de ce site dont, principalement, l'installation d'une cuisine équipée ainsi que la mise aux normes des sanitaires. Un nouveau mobilier a également été acquis. Au total, l'investissement s'est élevé à près de 65 000 euros hors taxes. Des subventions ont pu être obtenues à hauteur de 40% du coût total du projet auprès de la Collectivité européenne d'Alsace et de la Région Grand Est. Pour le reste à charge, il a été supporté à parts égales par les communes d'Offwiller et de Rothbach dans le cadre d'une coopération intercommunale conventionnelle. Ce partenariat entre les deux villages n'est pas étonnant puisque leurs écoles sont inscrites depuis plusieurs années déjà au sein d'un regroupement pédagogique intercommunal. Les élus des deux communes espèrent que cette nouvelle infrastructure attirera de nouvelles familles, ce dont ils sont intimement persuadés. Car dans un village, tout est lié : avec leurs enfants, les nouvelles familles garantissent la pérennité des écoles, font vivre les commerçants et artisans du territoire, ou encore s'investissent au sein des associations locales.



Ces travaux ont été réalisés en un temps record de trois mois. Les frais de fonctionnement du nouveau périscolaire sont, quant à eux, intégralement pris en charge par la Communauté de communes du Pays de Niederbronn-les-Bains (personnel, chauffage, eau, consommables, électricité, frais de nettoyage et d'entretien des locaux...).

UN NOUVEAU SITE INTERNET

La commune, soucieuse de privilégier la nouvelle communication digitale, s'est dotée d'un nouveau site internet. Ce dernier, qui offre des fonctionnalités ultra modernes, repose sur des contenus simples et clairs, et met en avant l'image sur chacune de ses pages.

L'ancien site internet de la commune d'Offwiller, qui datait de 2008, était devenu obsolète en raison notamment des nombreuses évolutions technologiques et numériques intervenues ces dernières années. Or, même pour les petites collectivités, l'image véhiculée ainsi que les informations communiquées doivent être irréprochables car, en la matière, les attentes ainsi que les besoins des internautes sont importants. C'est la raison pour laquelle le Conseil municipal a décidé, fin 2020, de faire procéder à une refonte totale du site de la commune. La commande a été passée auprès d'une agence de communication de renom. Plusieurs longs mois ont été nécessaires pour réfléchir le projet, définir le cahier des charges, concevoir les interfaces de navigation et arrêter la charte graphique. Les élus ont également été mis à contribution, en définissant avec soin les informations à y faire paraître.

Le nouveau site est en ligne depuis le 5 juillet dernier (www.offwiller.fr). Les élus ont fait le choix de privilégier des contenus épurés et de mettre en valeur l'image, sur chacune de ses pages. Il est également équipé des fonctionnalités les plus modernes, dont le *responsive design* qui permet d'accéder à l'information via tout type d'appareil, ordinateurs bien évidemment, mais également tablettes et smartphones.

Moult informations sont accessibles depuis le site. Dans la partie officielle, l'internaute peut consulter les délibérations prises par le Conseil municipal, les arrêtés municipaux, l'ensemble des journaux communaux de ces dernières années, les plans de la commune ou encore les règles d'urbanisme applicables dans le village. Dans l'onglet **Découvrir Offwiller**, il trouvera une chronologie complète de l'histoire du village, la signification de ses armoiries, une présentation du célèbre *schieweschlawe* ou encore des galeries de photos d'aujourd'hui et d'hier. Enfin, dans l'onglet **Vivre à Offwiller**, il pourra consulter la liste des associations locales, les actualités du village ou encore l'agenda des manifestations à venir.

Le coût hors taxes de cette refonte s'est élevé à 4 900,00 euros. Pour pouvoir assurer la mise à jour de ce nouveau site, une formation d'une journée a été délivrée à la secrétaire de mairie Esther Spach ainsi qu'à plusieurs élus dont le Maire Patrice Hilt.

L'arborescence ainsi que le contenu du nouveau site ont été réfléchis par plusieurs membres du Conseil municipal.



UNE BALAYEUSE FRONTALE AVEC BAC DE RAMASSAGE

Les services techniques de la commune ont été dotés d'une balayeuse équipée d'un balai frontal et d'un balai latéral, ainsi que d'un bac de ramassage hydraulique. Cet investissement était très attendu par les agents techniques car il leur permet de libérer beaucoup de temps pour se consacrer à d'autres tâches. Par ailleurs, il s'inscrit parfaitement dans la démarche zéro phytosanitaire dans laquelle la commune d'Offwiller s'est inscrite voilà quelques années déjà. Le coût hors taxes de cette acquisition s'est élevé à 11 829,00 euros, subventionnés par l'Agence de l'Eau à hauteur de 50%



UN DÉSHERBEUR À AIR CHAUD PULSÉ

Dans le cadre de sa démarche zéro phytosanitaire, la commune a également acquis un désherbeur à air chaud pulsé pour un coût hors taxes de 2 800,00 euros, subventionnés par l'Agence de l'Eau à hauteur de 50%.



UNE NOUVELLE DÉBROUSSAILLEUSE

En raison de l'état d'usure avancé de l'ancien matériel, une nouvelle débroussailleuse a été achetée par la municipalité pour un coût hors taxes de 803,00 euros.



UN NETTOYEUR HAUTE PRESSION À EAU CHAUDE

Le service technique a encore été doté d'un nettoyeur haute pression à eau chaude qui sera notamment utile aux agents pour le nettoyage du matériel de viabilisation hivernale. Coût hors taxes de l'acquisition : 1 241,00 euros.



REPLACEMENT DES POTEaux D'ANGLE DU BÂTIMENT DE LA BRUCK

Les poteaux d'angle du bâtiment communal de la Bruck, situé à la sortie du village, vers Bischholtz, nécessitaient d'être entièrement remplacés. Ces travaux ont représenté un coût hors taxes de 1 470,00 euros.



DEUX NOUVEAUX DÉFIBRILLATEURS

C'est en 2012 que la commune s'est équipée de son premier défibrillateur, lequel a été installé au centre du village, sur la façade extérieure de la mairie. Au printemps dernier, deux autres défibrillateurs ont été installés dans le village : le premier à l'école primaire et le second à la salle polyvalente. Cet investissement permet à la municipalité de se conformer au décret n°2018-1186 du 19 décembre 2018 qui impose la présence d'un défibrillateur automatisé dans les établissements recevant du public (ERP), selon un calendrier assez contraint. Ainsi, selon ce texte, les ERP de catégories 1 à 3 (qui ont une capacité d'accueil de 301 à 1 500 personnes) doivent être équipés d'un défibrillateur depuis le 1^{er} janvier 2020 et les ERP de catégorie 4 (qui ont capacité d'accueil de 300 personnes et au-dessous) depuis le 1^{er} janvier 2021. Quant aux ERP de catégorie 5 (petits établissements), ils doivent

Notre village s'équipe

en être équipés avant le 1^{er} janvier 2022. Avec bon sens, le décret précise également que, lorsque plusieurs établissements recevant du public sont situés sur un même site géographique, le défibrillateur automatisé peut être mis en commun.

Les trois défibrillateurs désormais installés dans le village couvrent l'ensemble des ERP dont la commune est propriétaire : la mairie, l'école (qui accueille quelquefois du public en soirée), l'église, le Musée, la salle polyvalente ainsi que les vestiaires des footballeurs. Le coût hors taxes de ces deux acquisitions s'élève à quelque 3 300,00 euros.

Bien évidemment, la municipalité a également souscrit un contrat d'entretien et de maintenance auprès d'un prestataire spécialisé. Les appareils font ainsi l'objet d'un contrôle et d'une révision chaque année. Faut-il le rappeler : un défibrillateur peut sauver des vies. Selon l'article R. 6311-15 du Code de la santé publique, toute personne, même non médecin, est habilitée à utiliser un défibrillateur automatisé.



Le premier défibrillateur a été installé à l'extérieur de la mairie en 2012.



Un second défibrillateur vient d'être installé à l'une des entrées de l'école élémentaire...



... et un dernier au rez-de-chaussée de la salle polyvalente.

RÉFECTION D'UNE PORTION DE LA RUE DE ROTHBACH

Une portion de la rue de Rothbach a été refaite pour un coût hors taxes de 12 000,00 euros.



RÉFECTION DE LA VENELLE SITUÉE DANS LA RUE DES MINEURS

La venelle qui relie la rue des Mineurs à la rue de la République a été refaite pour un coût hors taxes de 2 500,00 euros.



LES PROJETS À L'ÉTUDE

Les projets qui seront concrétisés en 2022 ne seront définis par les élus qu'au mois de mars 2022. Toutefois, plusieurs réflexions sont déjà bien entamées. Voici les plus importantes d'entre elles.

UN NOUVEAU COLOMBARIUM

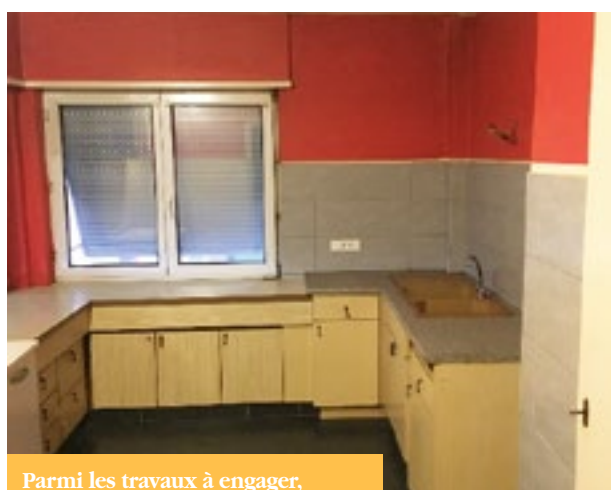
Le columbarium du cimetière d'Offwiller est composé de neuf alvéoles (hors sol) et de quinze cavurnes (au sol). Le coût d'un emplacement a été fixé par la municipalité, voilà quelques années, à 1 500 euros pour une concession de 50 ans. Si cinq alvéoles sont encore disponibles, les quinze cavurnes sont, quant à elles, déjà toutes concédées. Il s'agit à présent de procéder soit à une extension du columbarium actuel (si cela est techniquement possible), soit de créer un nouveau columbarium. Les réflexions sont en cours.



Toutes les cavurnes du columbarium sont aujourd'hui occupées.

LA RÉFECTION D'UN LOGEMENT COMMUNAL

Le grand logement communal situé à l'étage de l'école élémentaire est dans un état de vétusté très avancé. Tout est à refaire : la cuisine, la salle de bains, l'isolation intérieure, les peintures intérieures, les fenêtres, les sols... L'estimation des travaux à réaliser s'élève à plusieurs dizaines de milliers d'euros, sans aide financière possible. Ces travaux seront certainement étalés sur plusieurs années, afin de ne pas obérer les finances de la commune.



Parmi les travaux à engager, la réfection complète de la cuisine.

UNE NOUVELLE AIRE DE JEUX

L'aire de jeux située sur la place de la Houlette date de 2012 et présente de signes de vétusté avancée. La solution pourrait consister à remplacer les jeux existants à l'identique. Les élus s'orientent cependant vers une autre solution : remplacer ces jeux par une structure de jeux multifonction.

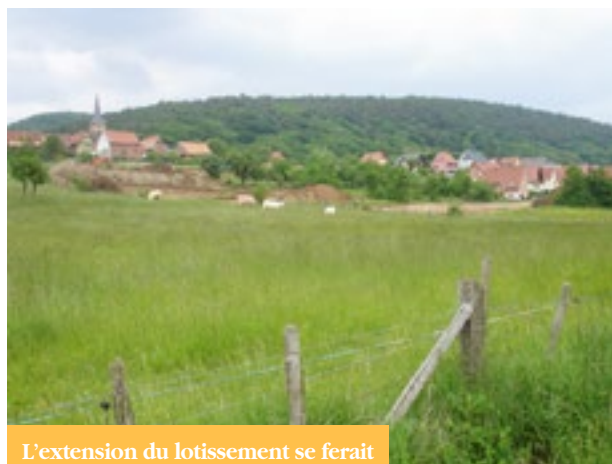


VERS UNE NOUVELLE EXTENSION DU LOTISSEMENT LES VERGERS ?

La commune d'Offwiller dispose encore d'une réserve foncière de plusieurs hectares, laquelle pourrait accueillir une nouvelle extension du lotissement Les vergers. Certes, quatre lots (sur 22) sont encore disponibles dans l'actuelle tranche de ce lotissement. Mais la législation est en train d'évoluer : à l'horizon 2024, le législateur souhaite réduire drastiquement - voir fermer - les zones constructibles des villes et villages. De deux choses l'une : soit la commune ouvre sa zone avant cette date, et une extension du lotissement pourra encore se faire ; soit la commune ne l'ouvre pas avant cette échéance, et elle risque alors de perdre définitivement cette partie constructible du village. Cette dernière issue est difficilement

acceptable pour deux raisons : d'une part, la commune a déjà investi des deniers publics pour l'ouverture de cette nouvelle zone (en effet, son réseau d'assainissement est déjà posé) ; d'autre part, cette réserve foncière est la seule dont dispose encore le village. Si elle disparaît, aucun lotissement ne pourra plus jamais se créer à Offwiller.

Les réflexions sont en cours. Des contacts ont déjà été pris auprès d'un promoteur privé qui pourrait être intéressé par cette extension.



L'extension du lotissement se ferait vers la rue du Cimetière.

ENHERBER ET VÉGÉTALISER LE CIMETIÈRE

L'équipe municipale souhaite enherber et végétaliser le cimetière de notre beau village. L'enherbement de notre cimetière est une action concrète motivée par la volonté de prendre soin de la nature et de ses ressources.

La loi LABBE du 6 février 2014, modifiée par la loi de transition énergétique pour la croissance verte du 17 août 2015, n'inclue pas les cimetières dans l'interdiction d'utiliser des produits phytomédicaments pour l'entretien des espaces urbains. Mais la municipalité est portée par la volonté d'aller plus loin que ce qu'impose la réglementation en matière de protection de l'environnement.

Préserver la ressource en eau est essentiel à nos vies et à celles des générations futures.

Enherber permet de supprimer l'utilisation de pesticides dans le cimetière. Moins les pesticides sont utilisés dans les espaces urbains, moins les pesticides sont retrouvés dans l'eau des rivières et des nappes phréatiques.



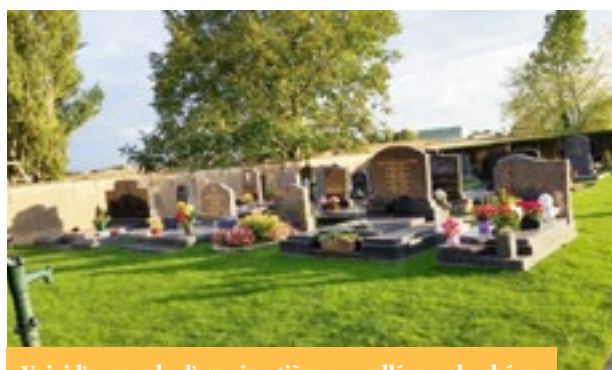
Les élus, lors d'une journée de travail au cimetière

L'entretien des allées gravillonnées s'effectue régulièrement par désherbage manuel. Or, c'est une pratique fastidieuse, éprouvante et chronophage qui ne suffit pas toujours pour obtenir un aspect satisfaisant. En effet, une herbe qui pousse, ici et là, dans les allées gravillonnées est souvent perçue comme une atteinte à la dignité et au respect des défunts. Enherber et végétaliser le cimetière permet ainsi de faciliter son entretien.

Enherber et végétaliser le cimetière garantit également une multitude d'espèces végétales refuges d'insectes utiles, tels que les insectes pollinisateurs, et favorise donc la biodiversité.

Enherber son cimetière est encore caractérisé par le souhait d'améliorer et de renforcer les liens sociaux entre les habitants. En effet, végétaliser le cimetière permet d'apporter une ambiance plus sereine et plus propice au recueillement. Le côté minéral du cimetière, froid et peu accueillant, serait ainsi remplacé par du végétal, un être vivant qui vient entourer les sépultures des défunts. Le cimetière aux allées gravillonnées, souvent peu fréquenté, devient, une fois enherbé, un lieu réinvesti par les habitants, un lieu de promenade, un lieu de vie paisible.

*Fabien Poggiato,
Adjoint en charge des espaces verts*



Voici l'exemple d'un cimetière aux allées enherbées.

LA FINALISATION D'UN BEAU PROJET : LA MAISON DES LIVRES

Imaginée il y a quelques mois par le Conseil municipal des jeunes (CMJ), la boîte à livres est enfin installée ! La pandémie a ralenti l'avancement du projet, mais n'a pas empêché sa finalisation. Ce qui a le plus motivé les jeunes élus, c'est le principe d'une boîte à livre, fondée sur le partage, la confiance et l'échange libre de livres de différents genres ou époques. Chacun peut en emprunter, en déposer comme il le souhaite. Plutôt orientés vers un jeune public, les ouvrages devront être adaptés à leur âge. Le renouvellement des livres se fait naturellement. Régulièrement, un petit contrôle permettra de vérifier que chaque livre est adapté et d'enlever ceux qui sont trop abimés ou présents depuis longtemps par exemple

Au commencement du projet, la première question était celle de la forme que devait prendre cette boîte. D'un commun accord entre les jeunes élus, une maison alsacienne a été choisie afin qu'elle puisse s'intégrer au mieux dans le village. La taille a été prévue pour permettre d'y ranger entre 50 et 100 livres. La partie haute est l'emplacement pour les livres de petit format, et la partie basse pour les grands formats (type bande dessinée ou autres)

La boîte à livres a été entièrement fabriquée par les membres du Conseil municipal des jeunes : visseuse, perceuses, assemblage, charnières, ponçage, vernis...n'ont plus de mystère pour eux.

Paul Hofmann les a accompagnés, en les guidant sur les choix techniques et pour réaliser les travaux plus dangereux, telles les découpes.

Début novembre, la *maison des livres* a été installée près de l'école du village afin de faciliter et sécuriser son accès.

Petite touche locale : chacun des jeunes conseillers a peint un disque du *Schieweschlawe* qui ont été fixés sur la toiture, en guise de décoration.

Déjà en place dans de nombreuses communes de France, une boîte à livre est souvent l'occasion d'encourager la jeune génération d'aller vers la lecture, de découvrir des ouvrages en fonction de ce qui est disponible, d'échanger entre eux.

Bonne lecture ! Et n'hésitez pas à apporter des livres et d'en emprunter !

Le Conseil municipal des jeunes



Les jeunes élus.

BIENTÔT, UNE MAISON D'ASSISTANTES MATERNELLES DANS NOTRE VILLAGE

Voilà un an que nous travaillons sur un projet ! Celui d'ouvrir une Maison d'assistantes maternelles (MAM). Un concept qui ne cesse d'accroître depuis juin 2010 en France. Le local se trouvera au 24, rue de la Libération (anciennement *S'Nekelstuebel*). Les travaux d'aménagements sont en cours. L'ouverture est prévue avant le printemps 2022.

L'objectif d'une MAM est avant tout de rompre la solitude des assistantes maternelles travaillant à leur domicile, par désir de travailler ensemble et de vivre autrement leur profession sous un même toit.

Ainsi, les enfants sont sensibilisés à la collectivité dans une structure plus adaptée et qui leur est dédiée (coin bébé, structure motricité, lecture, jeu de construction...).

La MAM pourra accueillir jusqu'à 16 enfants âgés de 3 mois à 6 ans, de 6h30 à 19h, du lundi au vendredi. Tous les repas seront élaborés par nos soins, en partenariat avec des producteurs locaux.



Consciente de la baisse des modes de garde dans notre commune et celles alentours, nous nous voyons complémentaires au périscolaire qui vient d'ouvrir ses portes en septembre.

Le Relais Petite Enfance de Niederbronn-les-Bains), la Protection Maternelle et Infantile de Strasbourg ainsi que la Caisse d'allocations familiales du Bas-Rhin) nous aident à mener le projet à bout.

Une association à but non lucratif a également été créée, « *Les Petits Nekel* », afin de gérer la structure et pouvoir organiser des manifestations destinées à récolter des fonds pour le financement de sorties pédagogiques ou encore d'interventions de personnes extérieures liée à la petite enfance (cours de portage, allaitement, éveil musical, conteuse...).

Nous sommes d'ailleurs toujours à la recherche de dons de jouets/jeux, articles de puériculture, ustensiles de cuisine (moules, plats, bols...). Nous prenons également des participations financières ou une cagnotte en ligne (leetchi lien sur notre page facebook).

N'hésitez pas à venir à notre rencontre pour d'éventuels renseignements !

Suivez-nous sur notre page facebook

M.A.M Les Petits Nekel

ainsi que par mail

mam.lespetitsnekel@gmail.com

Laura B., Laura C., Florence et Mylène

ADAPTER LA FORÊT AUX CHANGEMENTS CLIMATIQUES

Le plan d'aménagement de la forêt d'Offwiller, grande de quelque 930 hectares, couvre la période 2007-2026. En juin dernier, les élus du village ainsi que les techniciens de l'Office National des Forêts se sont rencontrés pour adapter le plan aux évolutions récentes de la forêt.

En France, les forêts domaniales et communales font l'objet d'un plan d'aménagement, lequel constitue un document essentiel de planification de la gestion d'une forêt sur plusieurs années.

Celui relatif à la forêt d'Offwiller a été approuvé par le Conseil municipal de la commune en 2007 et s'étend jusqu'en 2026. La semaine dernière, les techniciens de l'Office National des Forêts ont rencontré les élus en mairie afin de leur proposer d'apporter des modificatifs au plan en vigueur en raison de l'évolution récente de la forêt. Si le plan d'aménagement approuvé en 2007 est pour l'heure globalement respecté, il est cependant nécessaire de mieux l'adapter aux changements

climatiques ainsi qu'aux crises sanitaires subies par la forêt (prolifération des hannetons, présence de scolytes...). Par ailleurs, il a également été proposé de réduire le volume de bois à récolter chaque année, lequel passerait de quelque 4 500 m³/an à 3 830 m³/an.

Lors de cette rencontre, les discussions ont été alimentées par de très nombreuses données chiffrées présentées par les techniciens de l'ONF. Plusieurs cartes, réalisées pour l'occasion, ont également permis aux élus de mieux comprendre les propositions faites par les spécialistes de la forêt. Des thématiques importantes ont été abordées, dont le déséquilibre forêt/gibier, le nécessité d'introduire de nouvelles essences qui résistent mieux aux changements climatiques ou encore l'importance à favoriser la régénération naturelle des peuplements.

Parmi les modifications proposées figurent encore la création, au sein de la forêt communale, de sites à intérêt écologique ou encore d'îlots de sénescence, autant d'espaces dans lesquels l'intervention de l'homme sera à l'avenir interdite. Des expérimentations seront également réalisées dans plusieurs parcelles forestières dans lesquelles seront introduites de nouvelles essences d'arbres :

leur capacité à s'adapter sur le piedmont des Vosges du Nord sera surveillée et analysée.

Pour l'heure, il ne s'agit là que de simples modificatifs qui seront apportés au plan d'aménagement 2007-2026. Puis, au début de l'année 2025, commencera une réflexion encore plus profonde portant sur le nouveau plan d'aménagement 2026- 2045. Sans grand suspense, les élus savent d'ores et déjà que la gestion future de leur forêt n'aura plus rien à voir avec celle préconisée par leur prédécesseur : l'urgence climatique commande des choix stratégiques radicaux afin que puisse être préservé, pour les générations futures, ce merveilleux patrimoine qu'est la forêt.



La municipalité a rencontré en mairie les spécialistes de l'ONF.



La forêt de 2050 ne ressemblera plus à celle d'aujourd'hui.



Le Conseil municipal, en forêt d'Offwiller (1983)

OFFWILLER, AU FIL DES MOIS

Evidemment, ce satané virus de la COVID-19 a considérablement ralenti – pour ne pas dire stoppé – les fêtes et autres manifestations qui rythmaient jusque-là la vie de notre village. Nous espérons tous qu'elles puissent reprendre rapidement, dans l'intérêt de notre collectivité, mais également des associations qui les organisent !

Janvier



Le ramassage des sapins de Noël, par les élus.

Février



Un cours de taille, organisé par les arboriculteurs.

Juin



Le bureau de vote, lors des dernières élections départementales et régionales.



Une journée de travail des membres du Club Vosgien.



Le comité de l'Association des amis du Musée d'Offwiller, lors de l'une de ses séances.

Juillet

Le Musée a été nettoyé de fond en comble.



La cérémonie du 13 juillet, malheureusement sans le public en raison des risques liés à la pandémie.

Septembre



Les équipes sont prêtes à accueillir les enfants.



La soirée tartes flambées organisée par la société de musique Harmonie Offwiller.



L'assemblée générale tenue par le Club Vosgien



Le messti du village,
sur la place de la Houlette.



La soirée harengs,
au KebeL.



Le nettoyage
du ban communal.

Octobre



Les répétitions des musiciens
d'Offwiller ont lieu tous les vendredis soir.

DE CHOSES ET D'AUTRES...

AUX URNES !

2022 connaîtra quatre dimanches d'élection :

- dimanche 10 avril 2022 : 1^{er} tour des élections présidentielles
- dimanche 24 avril 2022 : 2nd tour des élections présidentielles
- dimanche 12 juin 2022 : 1^{er} tour des élections législatives
- dimanche 19 juin 2022 : 2nd tour des élections législatives

Comme à l'accoutumée, les électeurs d'Offwiller seront invités à se présenter au bureau de vote unique qui sera organisé au rez-de-chaussée de l'école primaire.



Henri Diffiné a fourni aux élus une mine d'informations sur la gérance d'une chambre funéraire.

UNE CHAMBRE FUNÉRAIRE À OFFWILLER

Au printemps dernier, M^{me} la préfète du Bas-Rhin a autorisé les pompes funèbres Diffiné à installer une chambre funéraire à Offwiller, dans la rue de Dahn. Les élus ont eu l'occasion de la visiter, sur l'invitation de Henri Diffiné, lequel leur a donné toutes les informations nécessaires pour comprendre le fonctionnement d'une chambre funéraire ou encore mesurer les responsabilités qui pèsent sur son gérant. La responsabilité du Maire est également importante car c'est lui qui autorise la fermeture du cercueil par exemple. Et si le cercueil doit quitter la commune, la présence du Maire est également exigée pour la pose sur le cercueil des scellés à la cire. La législation funéraire est extrêmement contraignante.



Les élus ont été accueillis par Henri et Laurent Diffiné

UNE NOUVELLE ENTREPRISE À OFFWILLER

Vous avez un projet concernant les fermetures de votre maison ? Envie de plus de confort grâce à la motorisation de vos volets, votre porte de garage, portail... ? Ou encore un problème de volets, fenêtres, portes, ou toute autre fermeture ? Sophie et Jonathan seront heureux de vous accueillir depuis le début de l'année 2021 au 1, rue du Stade à Offwiller au sein de l'entreprise EVOLUFERM afin de réaliser toutes vos envies, et également réparer vos installations défectueuses. N'hésitez pas à les contacter pour tout renseignement ou prise de rendez-vous au

03 88 70 06 64



MERCI !



Deux fois dans l'année (au mois de mars puis au mois d'octobre), la municipalité organise une collecte de vieux papiers et cartons, dont les bénéfices sont intégralement reversés à la coopérative de l'école d'Offwiller. Lors de la dernière collecte, la benne était pleine à craquer !

Merci à vous tous ! **Prochaine collecte : mars 2022.**



MERCI ENCORE !

À Jean Voegele qui taille, chaque année, les pieds de vigne situés sur la place du Musée.

À Serge Dethine qui a aidé les employés municipaux à réparer le portail du presbytère.

Au regretté M'Hammed Naïbat qui est souvent intervenu gracieusement à l'école du village pour régler les problèmes informatiques.

À Erna Hofmann, Marcel et Édith Jund, Anne-Marie et Jean-Marc Jung, Jacqueline Koskas, Jacqueline Nunge et Linda Dohrmann qui aident, chaque année, les agents techniques dans le cadre du fleurissement du village.

Aux très nombreux citoyens qui ont répondu aux sollicitations de la municipalité pour siéger au sein des Bureaux de vote des 20 et 27 juin der-

nier (Albert Caspar, Charles Leininger, Caroline Poggiato, Mylène Jund, Bernard Bertrand, Paul Hofmann, Sandrine Hofmann, Linda Dohrmann, Hubert Weil, Judith Willem, Patrick Durif, Marcel Jund, Sandra Saemann, Jean-Paul Furic, Ludovis Dohrmann, Marie-Christine Slovencik, Florence Schuller, Suzanne Leininger, Marc Muller, Marc Wolff).



ENFIN UNE LOI INTELLIGENTE !

La loi n°2021-85 du 21 janvier protège désormais le patrimoine sensoriel de nos campagnes. En clair : plus personne ne pourra se plaindre des sons et odeurs qui caractérisent nos campagnes (chants du coq, cloches de l'église, effluves de fumier, meuglement des vaches...). La règle est expressément posée à l'article L. 110-1 du Code de l'environnement. Fini les conflits de voisinage (enfin... espérons-le !).



UN VERGER PARTICIPATIF AU CENTRE DU LOTISSEMENT

Sollicités par la municipalité, les arboriculteurs d'Offwiller ont aménagé un verger participatif en plein milieu du lotissement *Les vergers*. Cette création a nécessité près de 153 heures de travail ! Au total, près d'une vingtaine d'arbres fruitiers y ont été plantés (des pommiers, des poiriers, des cerisiers, des pruniers...) ainsi que quelques haies de mûriers. Au printemps prochain, un véritable écosystème y verra le jour pour le plus grand bonheur des abeilles, papillons et autres insectes et oiseaux, mais également pour les nouveaux riverains et leurs enfants. Le coût de ces aménagements a été entièrement pris en charge par la municipalité. Quant aux vergers ainsi créés, ce seront les arboriculteurs qui en assureront la gestion.



DES MURS DE SOUTÈNEMENT EN TRÈS BONNE SANTÉ

Le village d'Offwiller présente cette particularité d'avoir, dans sa traversée, d'importants murs de soutènement. Ces derniers se situent principalement le long de la rue de la République et en arrière du grand parking de la rue de la Libération. Ces murs, qui appartiennent à la commune, font l'objet d'un contrôle annuel et d'une expertise approfondie tous les cinq ans de la part des techniciens de la Collectivité européenne d'Alsace. La dernière expertise a eu lieu au printemps dernier et a conclu au bon état et à la parfaite solidité de ces ouvrages.



ET TOUJOURS DES INCIVILITÉS!

Certaines images ne nécessitent aucun commentaire. La décence et l'intelligence devrait commander tout un chacun à attendre que les bacs soient à nouveau vidés afin d'y jeter ses bouteilles. Juridiquement, déposer des bouteilles en dehors des bacs est passible d'une peine d'amende de 1 500,00 euros (art. R. 358-8 du Code pénal).



ANNIVERSAIRES DE MARIAGE

Les personnes qui fêtent au courant de l'année prochaine leurs **noces d'Or** (50 ans de mariage), leurs **noces de Diamant** (60 ans de mariage), leurs **noces de Palissandre** (65 ans de mariage) ou encore **leurs noces de Platine** (70 ans de mariage) sont priées de se faire connaître en mairie (03 88 89 31 31).



JOURNAL COMMUNAL

Les personnes qui souhaitent faire publier un texte ou des photographies dans l'un des prochains journaux communaux peuvent les faire parvenir à l'adresse suivante :

mairie.offwiller@wanadoo.fr



PAS DE TRAVAUX SANS AUTORISATION PRÉALABLE

Toute personne qui souhaite engager des travaux dans la commune doit se rendre en mairie **AVANT** le début des travaux projetés afin d'y déposer, le cas échéant, une déclaration de travaux ou un permis de construire.



Cette obligation vaut pour **TOUS** les travaux, quels qu'ils soient (ravalements, constructions, réparations, améliorations, forages d'un puits...), même pour ceux qui ne modifient pas l'aspect extérieur du bâtiment existant (transformation d'un local déjà existant, changement de destination d'un local...).

Faire des travaux sans autorisation préalable de l'administration fait encourir de lourdes sanctions (fortes amendes pouvant aller jusqu'à plusieurs milliers d'euros, démolition des travaux construits irrégulièrement...).

LES DÉPÔTS SAUVAGES DE DÉCHETS VERTS DANS LA NATURE.

Après de longues années de gestion difficile du site non surveillé des déchets verts au lieu-dit du *Schwartzebarri*, la commune d'Offwiller a décidé en septembre 2013 de mettre à disposition de ses administrés un nouveau site de déchets verts, au lieu-dit de la *Bruck*. Contrairement au premier site, l'accès à ce dernier est règlementé. Il est ouvert tous les samedis de 16h à 17h, de la mi-mars à fin novembre.

Cela permet aux administrés tout au long de l'année, dès que la nature se réveille, d'y déposer leurs tailles et déchets de jardin, branchages, feuillages, tontes de gazon.

Le site est réservé aux particuliers domiciliés dans le village et, lorsqu'il est ouvert, il est placé sous la surveillance d'un agent communal. Cela évite aux administrés de se déplacer vers la déchetterie de Niederbronn-les-Bains située dans la zone d'activité du *Sandholz*.

Pourtant, on trouve toujours de-ci de-là, au bord des chemins de notre belle campagne, des dépôts sauvages !

Contrairement aux idées reçues, jeter ses déchets verts dans la nature (forêt, bords de route ou de chemins...) n'est pas sans conséquence pour la faune et la flore.

La décomposition de ces déchets verts issus des jardins n'est pas la même qu'en forêt (essences différentes, traitées, etc.). Bien qu'ils se dégradent, leur décomposition entraîne des modifications de la faune et la flore. Ils peuvent attirer les animaux, mais aussi favoriser le développement des plantes invasives contre lesquelles il faut se battre, comme la renouée de japon, l'ambrosie ou encore le raisin d'Amérique.



De plus, certaines essences mettent longtemps à se dégrader et asphyxient de ce fait le sol de nos prairies et forêts. De surcroît, du feu allumé aux endroits même de ses dépôts sauvages endommage les arbres plus que centenaires, sans parler des haies dans lesquelles nichent et se réfugient un grand nombre d'oiseaux.

De grâce, ne faites pas preuve d'incivisme : apportez vos déchets verts en déchetterie !

Dominique Diffiné, Adjoint au maire



Depuis, 2014, les administrés d'Offwiller ont la chance de disposer d'un site pour déchets verts qui leur est entièrement dédié.



UNE JOURNÉE DE TRAVAIL ET DE CONVIVIALITÉ

Chaque année, au printemps et à l'automne, les élus d'Offwiller organisent une journée de travail au cours de laquelle ils participent à l'entretien du village et réalisent un certain nombre de chantiers. La dernière journée s'est tenue voilà quelques semaines.

La commune d'Offwiller compte deux agents techniques qui, tout au long de l'année, ont pour principale mission d'entretenir les voies et places, ainsi que l'ensemble des bâtiments communaux (écoles, mairie, église, Musée, logements communaux...). Le travail ne manque jamais, tant leurs interventions sont nombreuses et diversifiées. Tondre, arroser, planter, tailler, balayer, nettoyer, peindre, réparer, remplacer... font partie de leur quotidien. Encadrés par Fabien Poggiato, adjoint au Maire, ils sont de véritables couteaux-suisse, aptes à répondre à toutes les demandes et à toutes les urgences. Pour cela, ils peuvent profiter de vastes locaux techniques, entièrement aménagés, ainsi que d'un parc de matériels bien fournis. Récemment, les élus ont complété leur équipement en acquérant, entre autres, une nouvelle remorque à ridelles, une balayeuse frontale ou encore un désherber à air chaud pulsé.

Malgré cela, il arrive parfois que certains chantiers prennent du retard. C'est alors qu'interviennent les élus pour leur prêter main forte à travers des



journées de travail. Ainsi, courant octobre, les quinze membres du Conseil municipal se sont retrouvés sous un soleil radieux pour exécuter différents travaux dans la commune. Les enfants du Conseil municipal des jeunes les avaient rejoints. Plusieurs équipes avaient été constituées : il s'agissait, notamment, de tailler les haies de la place de la Houlette, de nettoyer les places publiques situées au centre du village, de poser différents panneaux de signalisation ou encore de nettoyer le mur d'enceinte du cimetière communal. La journée avait été minutieusement préparée en amont, afin que chaque groupe puisse être doté d'un matériel adéquat. Trois personnes étaient spécialement affectées à la logistique. Ce sont elles qui servirent à leurs collègues un petit déjeuner au cours de la matinée puis, à midi, un repas. Ce dernier fut pris en commun dans la cour même de l'atelier municipal. A vrai dire, les élus s'étaient déjà retrouvés la veille, dans le cadre d'une séance du Conseil municipal, laquelle fut suivie d'un dîner servi dans un restaurant dans la région. Le Maire Patrice Hilt tient tout particulièrement à ces moments de convivialité car ils soudent un peu plus encore le groupe.

Malgré leur mobilisation, tous les chantiers n'ont malheureusement pu se faire lors de cette journée. Il faut dire que l'interdiction en 2017 des produits phytosanitaires a grandement augmenté le travail des agents techniques. Mais ces derniers ont su rebondir rapidement, en se formant et en modifiant leurs pratiques, ce qui a permis à la commune d'obtenir le label *Commune nature*.



L'ASSOCIATION SPORTIVE D'OFFWILLER, L'ESPRIT VILLAGE

Fondée en 1974 par Albert Fischbach, l'Association Sportive d'Offwiller (ASO) n'est plus toute jeune.

Il est loin le temps où les entraînements, éclairés par les phares de voitures, se tenaient en contrebas du village. Mais les plus anciens s'en souviennent encore. On se changeait au bord du terrain ou dans la cabane en bois située à proximité. Après le match du dimanche, les deux équipes, adversaires pendant quelques minutes, se retrouvaient au restaurant Wolf pour partager dans une grande salle commune le même baquet d'eau chaude.

Si vous vous approchez des locaux de l'ASO un jour de match, et que l'histoire vous intéresse, n'hésitez pas à lancer Philippe Schmidt (Président de l'association de 1995 à 2009) sur ces sujets. Il vous racontera ce type d'anecdotes pendant de longues minutes, souvenirs d'une époque révolue où la vie d'un village d'Alsace du Nord était rythmée par les travaux des champs, le passage des mobylettes, les cris des conscrits ou encore le ballet des camionnettes De Dietrich.

Tout se passait autour de lieux emblématiques comme l'église, le chalet (*s'Kebel*), la wirtschafft et, bien évidemment, le Club House.

Ce dernier lieu, comme tant d'autres, a émergé par la force de quelques passionnés qui, avec l'appui de la commune, ont érigé le bâtiment que vous connaissez aujourd'hui, composé d'une salle de convivialité, d'une partie vestiaires et d'un club house à destination des activités associatives. À l'époque, plusieurs équipes de bénévoles issus de plusieurs associations, d'élus locaux et de sympathisants, se sont mobilisées tous les samedis pour construire progressivement cette salle, toujours utilisée aujourd'hui.

1975



1996



La création de la surface de jeu en elle-même, son entretien, son maintien dans un parfait état de pratique est là aussi l'œuvre de nombreux bénévoles, investis pour maintenir en parfait état de fonctionnement les installations. Nous pensons, par exemple, à Denis Ruebler, Grand Maître du terrain, de sa tonte et de son entretien pendant près de 27 ans !

Au sommet de sa gloire, l'ASO a parfois fait vibrer l'histoire du village tout entier, notamment lors des saisons 1979/1980 et 2010/2011, avec des titres de champion de D1 à la clé. Mais au-delà du sportif, le club a toujours vécu ses plus beaux jours par la convivialité, la camaraderie et le plaisir de partager des moments forts, comptant jusqu'à 125 licenciés de tous âges.

Pas évident, aujourd'hui, de conserver cet esprit dans une société qui prône l'individualisme et la consommation, occultant l'essentiel : être ensemble et porter un projet collectif.

Récemment, les événements que nous avons tous traversés n'ont pas rendu la vie facile à l'association.

Dans les années 2010, l'érosion des licenciés était déjà constatée, ne laissant plus qu'une seule équipe sur le pré, évoluant dans la plus basse division départementale.

Les effectifs de licenciés baissent au niveau national, les instances peinent à renouveler notre discipline. Les jeunes ont toujours plus de choses à disposition et profitent d'une plus grande offre d'activités et de loisirs... Dur de tirer son épingle du jeu dans ces conditions. Certains clubs alen-



tours n'y ont pas survécu, mais l'ASO a toujours tenu bon, sur le terrain comme au dehors.

L'épidémie récemment traversée, ainsi que les mesures associées, ont encore une fois coupé l'élan positif qui avait été relancé ! Sous la présidence de Mickaël Wolf, qui n'a pas hérité des années les plus faciles du club, l'ASO fut à nouveau doté de deux équipes Senior. Mais il a fallu revoir à la baisse les ambitions pour cette saison 2021/2022 pour n'en aligner qu'une seule.

L'essentiel perdure cependant : le repas du jeudi soir, l'apéro d'après-match, les blagues, les rires et la passion du football.

Doté depuis cette année d'un nouveau comité, qui a élu Thomas Demanne en qualité de Président, le club regarde maintenant vers l'avenir avec les mêmes valeurs qu'il a toujours véhiculées. Avec détermination et humilité. Bon nombre de joueurs ont intégré ce nouvel organe directeur, cumulant ainsi des fonctions de joueurs, bénévoles, ouvriers en charge du terrain, comptables, organisateurs de repas, et bien d'autres encore.

Les projets ne manquent pas ! Homologation du terrain d'entraînement pour accueillir la compétition, création d'une équipe vétérans, peut-être le réaménagement du Club House, opérations d'entretien du terrain.... S'amuser, boire, manger et rigoler, aussi.

Si le programme vous plaît, passez nous voir à l'occasion. Pour boire un verre, admirer quelques tacles glissés plus ou moins maîtrisés, discuter ou passer un bon moment lors de nos manifestations.

À l'ASO, vous serez toujours accueillis en amis !

Pour finir, une pensée appuyée à ceux qui nous ont quittés, notamment Joël Moraux, qui a marqué l'histoire récente du club par sa présence et son activité.

L'aventure vous tente ? Alors, à bientôt, et allez l'ASO !

*Jérémy Sold,
avec la participation
de Philippe Schmidt*

Pour toutes demandes
(renseignements, licences,
autographes ou autres photos
dédiées de l'équipe...) :

Président : Thomas Demanne :
06 15 46 50 26

Secrétaire : Jérémy Sold :
06 83 63 82 69



Après l'effort, le réconfort !

LES 60 ANS DU CLUB VOSGIEN

Le 18 mars 1961, à l'initiative du Maire d'Offwiller Georges Cronimus, la décision a été prise de créer une section locale du Club Vosgien, laquelle est dépendante du Club Vosgien de Niederbronn-les-Bains. Le 4 avril 1961, le comité de cette nouvelle section élit son premier président en la personne de Louis Haudenschilt lors de sa toute première réunion à la mairie.

Philippe Karcher prit la relève à partir du 1^{er} octobre 1963. Il sera le visage du Club Vosgien pendant 23 ans, jusqu'à sa démission en 1986. Durant cette période, la vision du Club fut marquée par le développement du tourisme et l'accueil des estivants dans le village.

Par la suite, la présidence du club a été confiée successivement à Jean-Paul Oertlin (de 1987 à 1996), à Charles Leininger (de 1996 à 2015), à Patrick Glasser (de 2015 à 2017) et, depuis 2017, à Bernard Jund.

Dès le 7 Mai 1961, d'important travaux de débroussaillage ont été réalisés à la *Frauenkirch*, cette ancienne Chapelle de pèlerinage dédiée à la *Liebfrau auf dem Berg*. En 1973, sous l'initiative du Club Vosgien, la consolidation des murs a été entreprise par l'entreprise Wolf de Lichtenberg.

Depuis cette période, la *Frauenkirch* est devenue l'image emblématique de notre association.

Le 20 avril 1968, le comité prit la décision de créer un musée dans une ancienne maison de viticulteur du XVIII^e siècle, ce qui aboutira, en 1969, à la création de l'Association des amis du musée d'Offwiller.

Le 3 juin 1961, le premier banc confectionné par M. Eidmann, le charron du village, a été installé à la *Frauenkirch*.



1983

Aujourd'hui, les membres du Club s'attellent à entretenir les chemins de randonnées déjà existants, à en aménager de nouveaux et à améliorer leurs marquages afin de permettre aux randonneurs et à la population locale de se promener aisément au sein de 908 hectares de forêt communale.

Au total, ce sont aujourd'hui 66 kilomètres de sentiers qui sont aménagés et balisés. Des aires de pique-nique, des bancs ou encore des abris ont été installés à la grande satisfaction des promeneurs.



1988



1969



Le secteur pris en charge par le Club Vosgien d'Offwiller couvre l'ensemble du massif boisé situé entre les vallées de la Zinsel du Nord et celle du Rothbach.

L'association propose, tout au long de l'année, des randonnées et des sorties, tant localement qu'ailleurs en France ou même à l'étranger. Des activités quelque peu atypiques ont aussi été imaginées, dont une randonnée itinérante d'une douzaine de jours ou encore une randonnée marathon de près d'une quarantaine de kilomètres.

L'association organise chaque année des journées de travail pour l'entretien et le balisage des sentiers, ou encore la remise en état du mobilier.

Aujourd'hui, elle souhaite également mener des actions en faveur de la protection de la biodiversité.

*Bernard Jund,
Président du Club Vosgien d'Offwiller*



LES 100 ANS DE LA SOCIÉTÉ DE CHASSE LOR (LICHTENBERG, OFFWILLER, ROTHBACH)

L'origine de notre association de chasse remonte à l'adjudication des lots communaux de Lichtenberg le 25 juillet 1921.

Ce sont deux frères, Martin (1882-1950) et Charles URBAN (1887-1947), entrepreneurs de construction à Strasbourg, qui, sur les conseils de leur beau-frère Auguste FROEHLICH, médecin originaire de Ingwiller, se sont intéressés à la chasse dans les Vosges du Nord. Très vite, la même année, ils agrandissent leur territoire en louant 1214 ha d'un lot domanial d'Ingwiller.

En 1929, ils adjugent les lots communaux de Rothbach.

En 1932, ils créent une association avec d'autres amis chasseurs pour adjuger le lot communal de la forêt d'Offwiller.

Ils sont petit à petit rejoints par leurs amis, Jacques NOEPPEL, Charles et Léon HOERLE, Alfred MAECHLING et Robert PFISTER.

Le gibier des Vosges du Nord se compose alors essentiellement de chevreuils et de coqs de bruyère, avec du petit gibier (lièvre et perdreaux). Le sanglier est rare, il se chasse essentiellement en battue par temps de neige. Entre les deux guerres, le cerf est absent.

Jusqu'à la seconde guerre mondiale, il n'est pas rare de faire un week-end de chasse bredouille.



1921
2021

De 1939 à 1945, la chasse est mise en veille forcée. Robert PFISTER, co-adjudicataire du lot d'Offwiller est jugé politiquement peu fiable par les occupants nazis. Pendant cette période, les forêts ont été très endommagées par les combats de la Libération (le front s'étant stabilisé pendant une longue période entre Lichtenberg et Offwiller).

La chasse ne reprit réellement qu'en **1947**, date à laquelle le déminage s'acheva dans les Vosges du Nord.

En 1947, Jean-Georges et Frédéric URBAN, Georges et Frédéric FROEHLICH, Robert PFISTER reprennent le flambeau de l'association.

Vers 1950, le cerf fait son apparition.

En 1955, les associés engagent un garde-chasse autrichien, Hans MOSER qui les initie à la gestion de l'espèce avec la chasse sélective.

En 1957, Jean-Georges URBAN et la Société de Chasse sont à l'initiative de la création du premier GIC de France (groupement d'intérêt cynégétique). Ils suggèrent à la Fédération des Chasseurs du Bas-Rhin le contrôle des tirs, avec l'instauration d'un plan de chasse.

De 1980 à 2010, le grand gibier (cerfs et sangliers) se développe sur l'ensemble du territoire.

Les familles URBAN-FROEHLICH, HOERLE et PFISTER ont réussi à promouvoir une éthique cynégétique hors du commun : ils étaient des chasseurs modérés, précurseurs dans la gestion du gibier.



La Société de chasse LOR en 2014

Robert PFISTER a été Président de la Fédération Départementale des Chasseurs du Bas-Rhin. Bernard PFISTER, Président de l'Association de chasse LOR pendant plus de 30 ans, a été aussi lieutenant de l'ouvèterie. Jean-Pierre HOERLE a été Administrateur de la Fédération de Chasseurs du Bas-Rhin et André HOERLE, Administrateur du FIDS.

À chaque période de son histoire, l'équipe de chasseurs vit avec anxiété les adjudications et leurs surprises qui surviennent tous les neufs ans.

En 2015, l'Office National de la Forêt se réserve 1229 ha du lot domanial : c'est une partie du territoire qui disparaît. Le lot contigu de Lichtenberg échappe aussi à l'association LOR. Le territoire est amputé de la moitié de sa surface. Mais l'association se recentre sur Offwiller et Rothbach.

En 2017, l'abri des chasseurs du Linthal est agrandi avec l'accord de la commune d'Offwiller.

En 2021, les familles HOERLE et PFISTER sont toujours aux commandes de l'Association de Chasse qui a fêté, le 24 juillet dernier, ses 100 ans.

*Jean-Nicolas Hoerlé,
Président de la Société de chasse LOR*

Romain Pfister, Jean-Nicolas Hoerlé, Bernard Pfister et le Maire Patrice Hilt.



LE PETIT ESCALIER

Les beaux lieux et coins insolites ne manquent pas dans notre charmant village. Peut-être, au cours d'une de vos promenades dominicales, votre regard s'est-il porté sur des endroits qui vous poussaient au questionnement.

Ce fut mon cas, quand, au détour d'un virage de la rue des Tilleuls, un petit escalier en grès m'interpella...

Après enquête de voisinage, et auditions d'historiens chevronnés, plusieurs versions sur l'origine de ce lieu s'offrirent à moi :

1. LA VERSION FANTASTIQUE

Jadis, la région regorgeait d'or et de nombreuses créatures merveilleuses la peuplaient. Notre forêt, plus particulièrement, était habitée par une tribu de nains connus sous le nom de *Nekels*.

Ces petits êtres étaient très travailleurs. Leur courage n'avait d'égal que leur timidité... C'est pourquoi, après leur dur labeur dans leurs mines d'or, avant même les premières lueurs de l'aube, ils se cachaient des humains et ne faisaient réapparition qu'au crépuscule, une fois tous les habitants du village plongés dans les bras de Morphée.

De nombreuses galeries menant aux mines souterraines se trouveraient encore sous le sol de notre bourgade, et ce fameux escalier serait l'entrée de l'une d'entre elles, bien qu'aujourd'hui, après de nombreux éboulements, on ne puisse plus y accéder.

On raconte qu'un jour, un jeune garçon un peu trop curieux, fit le mur pour aller guetter ces petits bonshommes. Il fût malheureusement surpris par les « *Nekels* » pendant son indiscretion et, fous de rage, ceux-ci ne se montrèrent plus jamais dans notre contrée, profondément vexés par cet acte. Dans cet accès de colère, ils firent écrouler les murs des mines afin de s'assurer que nul ne pourrait jamais les suivre.

2. LA VERSION HISTORIQUE

Cet escalier, et le souterrain vers lequel il menait, font en réalité partie des vestiges de la 2nde Guerre Mondiale. Nos valeureux soldats français avaient érigé cet escalier et creusé un souterrain pour pouvoir échapper à l'adversaire allemand. Si, aujourd'hui, il n'en reste plus rien, son entrée était autrefois cachée par une végétation abondante.

On raconte qu'il a sauvé de nombreuses vies pendant cette période et qu'il a permis de jouer plus d'un tour à l'ennemi. Il menait tout droit au *Schiewebarri* où se trouvaient déjà les pierres inclinées de grès servant au fameux lancé de disque enflammé *Schieweschlawe*.

On m'a même rapporté que la sortie de ce souterrain pourrait se trouver sous un de ces énormes *sandstein*.

Je n'ai jamais eu l'occasion de vérifier cette information...

3. LA VERSION TECHNIQUE

Selon d'autres sources, cet escalier serait en réalité une conduite ouverte d'assainissement qui permettrait autrefois d'évacuer les eaux pluviales, en cas de fortes intempéries.

Elles ruisselaient le long de la rue de la République (*Dangwai*), et provenaient également de la forêt attenante (à côté du *Monneseppel*) vers le réseau public d'écoulement qui, à l'époque, ne se trouvait que dans la rue des Tilleuls.

Pour conclure, on pourra constater que les avis divergent largement sur le sujet !

À vous de choisir la version qu'il vous plaira !

Mélanie Muller,
conseillère municipale

L'escalier se situe à l'entrée de la rue des Tilleuls.



LES COMMERÇANTS AMBULANTS

À Offwiller, plusieurs marchands ambulants sillonnent les rues du village toutes les semaines. Parmi eux figurent le boulanger Diss, le boucher Adolf, le cordonnier Pfister, les produits de mémé... ou encore Jonathan Grasser, le maraîcher qui organise un petit marché bio tous les vendredis de 16h à 19h au centre du village.

En zone rurale, le commerce ambulant existe depuis toujours. Il est vecteur de lien social.

Les artisans et les commerçants ambulants se déplacent à travers la campagne au volant de leur camion. Ils contribuent à lutter contre la désertification des communes rurales et rompent l'isolement des villageois.

Moins nombreux qu'avant, les artisans et les commerçants itinérants font partie de notre paysage depuis bien longtemps. Ils sont souvent les derniers points de contact. Prendre son temps avec les clients, discuter avec eux, être son propre patron, offrir une qualité de service, changer de commune au quotidien... tels sont les arguments qui ont motivé des chefs d'entreprise à se lancer dans l'aventure du commerce ambulant.

Autrefois, le village comptait deux boucheries-charcuteries.



Les derniers événements sanitaires ont permis de prendre conscience de la nécessité de revenir aux sources et de consommer en circuit court, ainsi que de recréer un lien avec les commerces de proximité. Ils ont donc repris toute leur place au sein de notre société et, particulièrement, dans nos villages.

Alfred et Rosalie chez le boucher.



Il est loin le temps où notre village comptait deux épiceries, un bureau de tabac, un boulanger, une boucherie-charcuterie, trois restaurants, un bureau de poste, une quincaillerie, une station-essence...

Irma Hilt, conseillère municipale



Jadis, le magasin tenu par Marguerite était une véritable institution dans le village.



Le cordonnier Pfister sillonne les rues du village depuis des années.



Richard et Karine, avec le boulanger Alexandre.

APICULTEUR OU HAPPYCULTEUR ?

Vous êtes-vous déjà demandé au détour d'une balade vers le *Briehl*, ce que pouvait abriter ce nouveau bâtiment ? Une grande stèle en grès vous dévoile le nom : « *Le Rucher de la Moder* », surmontée d'une abeille. Pas de doute, nous sommes bien aux portes d'une miellerie ! Ce que l'on n'imagine pas, c'est le monde fascinant que l'on peut découvrir derrière ces murs...

Mais commençons par un peu d'histoire. Nous sommes en 2008, au détour de l'achat d'un pot de miel et de quelques échanges avec l'apiculteur, voilà que Stéphanie Ackermann se retrouve rapidement attirée par le monde fascinant des abeilles.

Qui s'y frotte s'y pique ! Elle fait alors l'acquisition de huit ruches qui seront finalement le début d'une grande aventure... En effet, après quelques mois de formation au Rucher de l'école de Saverne et, rapidement rejoint par son mari Laurent, les voilà aujourd'hui à la tête d'environ mille ruches avec la création d'un GAEC dit « *Le Rucher de la Moder* ».

Mais toutes leurs ruches ne sont pas destinées à récolter du miel. Seules quatre cent sont réellement affectées à produire ce délicieux nectar puisque toutes les autres sont nécessaires à l'élevage et à la reproduction.

Notre visite du bâtiment commence par l'atelier mécanique et la menuiserie. Ces derniers sont essentiels pour garder un matériel en bon état.

Puis nous arrivons devant une chambre qui n'est autre que la « *suite royale* ». Qui aurait cru qu'Ofwiller compte parmi ses domaines un « *élevage de reines* » ? Stéphanie s'est spécialisée dans l'art de donner vie à de bonnes reines par la sélection des souches, le greffage (prélèvement des larves), l'alimentation à la gelée royale, la mise en couveuse ou encore la fécondation qui sont des éléments clés pour obtenir une bonne lignée. Après leur passage dans la suite royale, les reines vierges sont introduites dans les petites ruchettes, que vous avez probablement déjà aperçues, puisqu'elles sont disséminées tout autour du bâtiment. On dit que ce sont des nucléis de fécondation. Ces reines

sont destinées à remplacer les anciennes reines des ruches de production et contribuent à la création de nouveaux essaims et peuvent même être expédiées à d'autres apiculteurs !

Et être la reine, quel rôle ! Véritable pilier central de la reproduction, elle est capable de pondre entre 1500 et 2000 œufs par jour et recommence à reproduire des larves dès le solstice d'hiver. Ces nombreuses progénitures seront destinées à la spécialité de Laurent : les essaims et la production de miel.

Et il en faut du monde ! Il faut savoir que contrairement aux reines qui vivent environ trois ans, une abeille a une espérance de vie d'environ quarante-cinq jours. Pourtant, cette courte existence sera pleinement occupée. Ces autres femelles de la ruche sont plus communément appelées « les ouvrières ». Ce sont celles qui assurent la survie de l'ensemble avec deux principales missions : la récolte du miel et le développement de la colonie.

Pour l'entretien de ce groupe, les ouvrières doivent également veiller sur les autres types d'abeilles, les faux bourdons, les mâles géniteurs. Ces derniers ont un rôle particulièrement restreint car leur destin se limite à l'accouplement avec la reine. Pourtant, il est vital pour nos apiculteurs d'avoir également de bonnes lignées de mâles.

La miellerie se situe dans la rue de Dahn.



Pour ce qui est de la fabrication du miel, les fonctions sont nombreuses : ventilation, fabrication de la cire, transfert de nectar, butinage... et quel merveilleux rôle, celui de « butineuse ». Il consiste à parcourir jusqu'à 700 kilomètres, mais seulement les dix derniers jours de leur vie.

Les abeilles sont indispensables pour notre écosystème, mais elles sont malheureusement en danger. La disparition de cet insecte est un réel risque pour l'environnement ! Les abeilles sont en effet menacées et il faut savoir que si elles n'étaient pas présentes pour butiner, nous n'aurions ni fleurs, ni fruits, et ni légumes dans nos terres. Dès lors, il est important d'agir pour les protéger. À notre tour de prendre part à cette folie et de se rendre compte qu'il est important de leur apporter une aide.

Tous à notre échelle, nous pouvons encourager la biodiversité par la culture de mellifères, la plantation de haies, la construction de murets en pierre sèches, la mise à disposition d'hôtels à insectes, etc. Sur votre balcon comme dans votre jardin, vous pouvez planter lavande, rhododendron, coquelicot, violette, thym, sauge, marguerite, coriandre, géranium, hellébore, bourrache...

Ne rêvez pas d'une pelouse digne d'un terrain de golf. Laissez plutôt fleurir trèfles et pissenlits !

Toute cette organisation nous amène à la récolte de ces précieuses productions, qui se fait dans le plus grand respect de ces hôtes, « *toujours en douceur* » me précise Stéphanie sans gants, à mains nues, pour ne pas perturber cette petite ville bien ordonnée.

La collecte du miel se fait uniquement dans les hausses à miel (éléments supérieurs de la ruche) par l'intermédiaire de chasses-abeilles (plateau à entonnoir qui permet aux abeilles de quitter les hausses en douceur) et ainsi ne pas déranger la vie bourdonnante de la colonie à l'intérieur de la ruche. Ils ne collectent que le surplus sans toucher au stock nécessaire à la nourriture des larves, et celles des abeilles qui elles se trouvent dans le corps de la ruche (éléments du bas).

Une fois encre sur ces cadres, il s'agit alors de récupérer le miel bien à l'abri dans les cellules hexagonales (certains scientifiques envisagent l'idée que les abeilles sont des mathématiciennes).

La suite de la visite du bâtiment nous amène donc à la salle d'extraction. Dès leur prélèvement, les cadres sur lesquels se trouvent le miel doivent être

stockés dans une chambre chaude (car le miel fermente au-delà de 18% d'humidité).

Ils sont ensuite placés dans une machine appelée chaîne d'extraction. Celle-ci permet de couper la très hermétique opercule de cire, pour enfin extraire le miel des alvéoles par force centrifuge. Pompé dans des fûts, il est ensuite entreposé dans une chambre de stockage régulée à 16° qui assure une conservation optimale. Une fois filtré, il peut être mis en récipients dans la salle de mise en pots.



La cire est quant à elle refondue pour être regauffrée et refixée sur des cadres pour ainsi accueillir de nouvelles colonies.

Stéphanie aime à le dire : nous sommes sans cesse dans un cercle de vie en éternel recommencement.

Notre visite se termine par la boutique du Rucher de la Moder. La diversité de notre belle région leur permet d'implanter leurs ruches sur le piémont des Vosges du Nord, aux abords du Rhin et même dans le massif du Donon. La transhumance leur permet ainsi de récolter différentes variétés de miel.

Il faut savoir qu'il existe deux types de miel avec pour principale différence, la matière première récoltée : pour produire un miel de nectar, l'abeille butine les fleurs alors que pour production du miel de miellat cela implique l'intervention d'intermédiaires : les pucerons. Ces derniers piquent les parties tendres des végétaux et se nourrissent des matières azotées contenues dans la sève. Ils rejettent ensuite les matières sucrées qu'ils ne peuvent pas digérer, le miellat. Ces exsudats sont alors repris par les abeilles qui vont les ramener à la ruche et les transformer à nouveau, pour produire un miel de miellat. Les étagères de leur boutique regorgent de miels de fleurs, tilleul, châtaignier, ou forêt sans oublier la précieuse miellée de sapin.

Sont également proposés à la vente, du pollen récolté par leurs abeilles et la cire utilisée pour ses vertus filmogène, hydratante, protectrice, cicatrisante, antistatique ou encore assainissante.

Stéphanie souhaite également apporter une précision importante concernant la texture du miel qui est largement tributaire de la provenance du nectar. Ce beau miel doré peut cristalliser et ce phénomène n'est pas une altération du miel, mais plutôt un gage de qualité. Pour vous il s'agit d'un phénomène intrinsèque au miel...la preuve que le miel est une matière vivante et qu'il est donc totalement différent du sucre blanc. La majorité des personnes croit qu'une fois cristallisé le miel n'est plus bon ! Mais un petit bain marie à 45° (pas plus pour ne pas en détruire les propriétés) et vous retrouverez votre miel défigé et liquide, si précieux aux yeux des alsaciens.

Malgré une année 2021 très difficile due aux conditions climatiques (le Rucher de la Moder a connu un déficit de 90% de leur production de miel), rien n'entache leur motivation : « *Il faut être un peu fou* » pour l'exercer me glisse Stéphanie.

Ces « *trésors de la nature* » comme aime Stéphanie à définir ses produits, sont d'excellents miels récoltés en Alsace et certifiés IGP, gage de garantie pour leur qualité et leur origine.

Je vous invite à pousser la porte de leur magasin pour découvrir ces apiculteurs passionnés et engagés.

C'est d'ailleurs le projet des élèves des classes d'Offwiller et de Rothbach : suivre les abeilles pour trouver le miel et échanger avec Stéphanie et Laurent qui consacrent leur vie aux abeilles avec passion et expertise.

*Muriel Weil,
conseillère municipale*



Stéphanie et Laurent

LES ÉPIDÉMIES DE JADIS À OFFWILLER

La Covid 19 nous a singulièrement rappelé que nous n'étions pas à l'abri d'une pandémie malgré les nombreux vaccins, médicaments et autres antiseptiques susceptibles de nous protéger. Bien que nous ayons à déplorer le décès de plusieurs êtres chers dans notre entourage, les mesures mises en place et les progrès rapides de la médecine moderne semblent contenir l'évolution de la maladie et surtout le nombre d'issues fatales. Ceci n'a pas été le cas dans le passé lorsque nos aïeux se sont retrouvés totalement impuissants et démunis devant les nombreux fléaux qui se sont constamment abattus sur eux. Ceux-ci ont le plus souvent touché en premier les enfants et les adolescents. Les registres des sépultures de la paroisse protestante d'Offwiller en témoignent d'une façon poignante dès les premières pages rédigées par le pasteur Michaël Siess¹.

LES PREMIERS REGISTRES (1583-1658)

De la Pentecôte 1583 à Mardi-Gras 1584, la peste emporte 10 personnes adultes et 57 enfants, adolescents et célibataires (*Anno 1583 sindt an der Pestilentz zu Offweyler gestorben an alten Personen so in der Ehe gewesen undt von Pfingsten ahn biß um Fastnacht Anno 84 : Zehen. Ahn iung Kindern und ledig Personen 57*). Entre-autres, Lützelburger Hans perd 3 enfants, Schultz Hans 3 fillettes et 1 garçon et Hauser Hans 2 garçons et 2 fillettes. Le pasteur Johannes Lichtenstern, le prédécesseur de Michaël Siess, fait également partie des victimes et est enterré à la veille de Noël 1583. Pour échapper à l'épidémie, l'épouse du receveur (*Schaffner*) Wilhelm von Nelspach quitte le bourg d'Ingwiller pour se réfugier à Offwiller avec ses enfants mais elle succombe quand-même à la maladie le 8 mai 1583, c'est-à-dire tout au début de l'épidémie². Serait-elle à l'origine de la contamination des habitants d'Offwiller ?

En juillet-août 1586, une dizaine de personnes, dont la majorité sont des enfants, succombent de la dysenterie (*Rote Ruhr*). Du 19 novembre 1596 au 6 février 1598, 59 enfants et 27 adultes succombent de la peste (*Sequentes peste mortui sunt*). Le 27 décembre 1597, Hanss, le fils de

Daniel Jerg décède en même temps que 4 enfants (*Daniels Jerg Hanss starb 27.Xbris und 4 Kinder*). Le 7 janvier 1598, Jung Martz Hansen enterre son fils Nickel, le 20 janvier son fils Hensel, le 23 janvier son épouse Margredt et le 6 février son fils aîné Jacob. En mars 1609, Clara et Martz, les deux enfants de Peter Hügel sont décédés alors que leur père était en prison à cause des sévices qu'il leur a fait subir (*Disse beide Kinder sind gestorben wie er seiner Misshandlung halber noch im Thurm gelegen*). Du 12 décembre 1611 au 29 mars 1612, 29 personnes sont à nouveau victimes de la peste. En 1614, une épidémie de variole sévit dans le village de même qu'en 1619. Pour cette dernière année, on note 29 décès dont une bonne dizaine est due à la variole (*Dies Jahr regieren die Porpeln*).

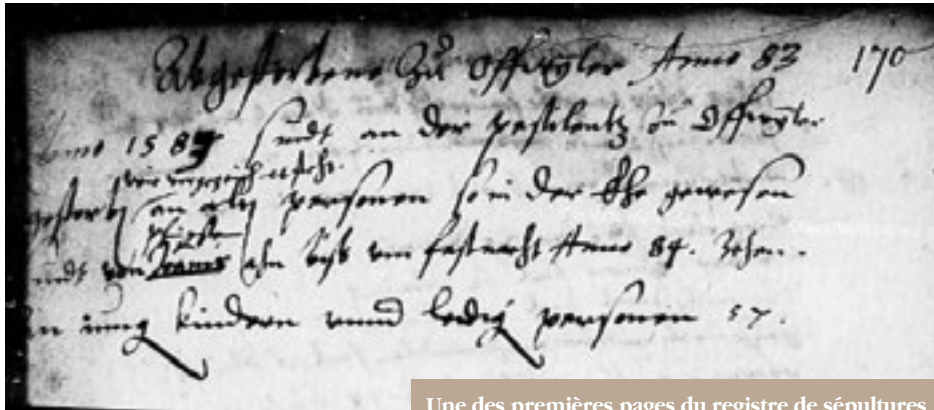
La guerre de Trente-Ans (1618-1648) reste sans conteste une des périodes les plus tragiques dans l'histoire de notre région. Aux épidémies vont s'ajouter les pillages, destructions et massacres dont Offwiller sera le théâtre à plusieurs reprises. Une épidémie de peste sévit dans la région en 1625 et 1626. La première année, le pasteur Christmann Mercklin enregistre 25 décès dus à cette maladie à Offwiller et l'année suivante, il procède à l'enter-



Un médecin masqué durant une épidémie de peste à Rome en 1656

1 ABR (Archives du Bas-Rhin) – Adeloch – Offwiller – sépultures

2 ABR – Adeloch – Ingwiller – sépultures. Le décès ne figure pas dans le registre d'Offwiller



Une des premières pages du registre de sépultures

rement de 26 personnes mortes de la peste. Les suppliques qu'il inscrit en évidence sur le registre comme *Das Gott walten wölle* ou *Gott soll es wenden und mit Gnaden enden* démontrent son immense désespoir.

Pendant cette période de terreur omniprésente, les habitants de notre village se réfugient souvent derrière les murailles de Lichtenberg où sont notés beaucoup de décès. À partir du mois d'août 1633, la peste sévit à nouveau à Offwiller et jusqu'en février 1634 : 54 enfants et 33 adultes sont victimes de l'épidémie.

À l'issue de ce terrible conflit, il faut s'imaginer le village totalement ruiné et exsangue de ses habitants, pour preuve les documents mentionnant de nombreuses maisons et autres biens immobiliers abandonnés et restés sans succession³.

LA FIN DU XVII^E SIÈCLE

Pour la période de 1659 à 1679 et pour une raison inconnue, les registres paroissiaux sont absents à Offwiller. C'est la période de la première reconstruction après les désastres humains et matériels de trois décennies de guerre mais les conflits ne sont pas terminés pour autant.

La guerre de Hollande oppose l'Empire Romain Germanique à Louis XIV de 1672 à 1679. La région subit de nombreux dégâts dus aux passages et cantonnements de soldats. La Paix de Nimègue, signée par l'empereur Léopold et Louis XIV, met fin à cette guerre. L'Alsace est intégrée au royaume de France.

La guerre de la Ligue d'Augsbourg (1688-1697) ne touchera pas particulièrement la région mis à part des impositions exceptionnelles et des corvées

obligeant les habitants à travailler sur les fortifications de la frontière. À Offwiller, Martz Beck est enterré le 12 septembre 1691. Il est décédé à l'âge de 42 ans suite à une fièvre maligne qu'il a contracté alors qu'il était réquisitionné pour des travaux au Fort-Louis, une des places-fortes érigées sur le Rhin par Vauban. Quelques jours plus tard, Diebold Fischbach, âgé de 47 ans, décède de la même maladie rapportée de cette même corvée (*an der jetzo grassierende Seuche der hitzigen Krankheit die er auff der Forr Lojer Frohn erholt*).

LE XVIII^E SIÈCLE

Les épidémies de variole s'abattent régulièrement sur le village. Si en 1685, la maladie n'emporte que 8 enfants, en 1717 ce sont 12 et en 1718 ce seront 17. Durant l'année 1724, on note le décès de 15 enfants dont 14 meurent de la variole en juin et juillet. Ce scénario se renouvelle en 1730 avec un total de 21 enfants dont 18 décèdent de janvier à mars. D'autres excédants de sépultures d'enfants sont à noter au cours du XVIII^e siècle mais les pasteurs successifs n'ont pas indiqué les causes des décès.

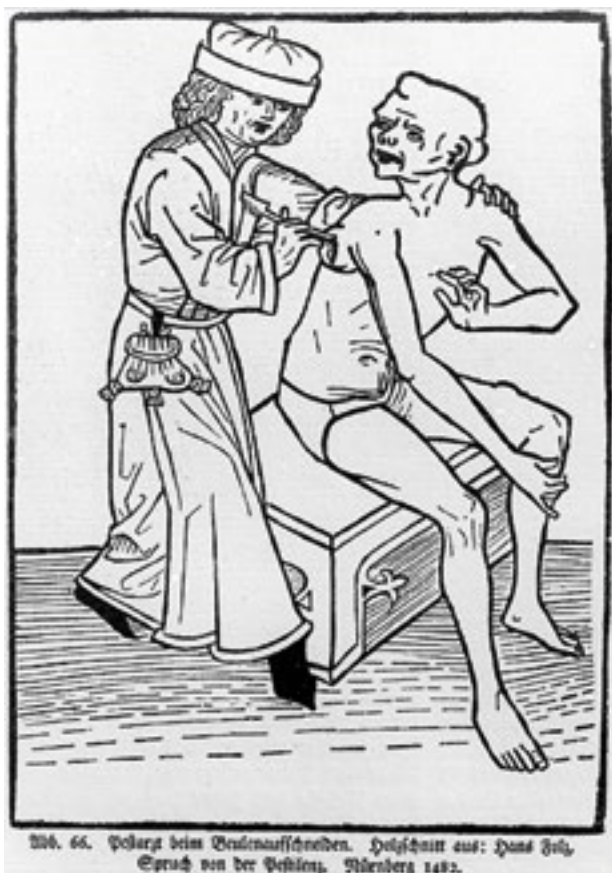
LES REGISTRES DU XIX^E SIÈCLE (1805-1878)

Les registres paroissiaux manquent à nouveau pendant la période révolutionnaire et ne reprennent qu'en 1805. À partir de cette année et jusqu'en 1878, les pasteurs vont mentionner presque systématiquement les causes de décès⁴. En l'absence de médecin ayant constaté la mort, il faut cependant prendre ces indications avec beaucoup de prudence car les pasteurs n'avaient très proba-

3 ABR – 2 G358/5 – Renouvellement des biens de l'église d'Offwiller de 1641 & 8 E 358/7 - Terrier (Offweiler Bannbuch) de 1666

4 Registres des sépultures de la paroisse protestante et archives du musée d'Offwiller. Les relevés systématiques de 1805 à 1878 ont été réalisés par Jean-Paul Oertlin

blement pas les connaissances médicales requises pour un diagnostic précis. A part les décès dus à la vieillesse (*Altersschwäche*), on note en premier et jusqu'au milieu du XIX^e siècle les convulsions ou *Gichtern* qui n'ont rien de commun avec la goutte ou *Gicht*. Ce sont surtout les nourrissons, jeunes enfants et femmes enceintes qui succombent à cette pathologie. La maladie se manifeste par des crampes, de la fièvre et des frissons dus à des troubles de la digestion. Pour les nouveau-nés et en cas de difficultés d'allaitement de la mère, c'est souvent l'alimentation avec le lait de vache cru qui provoque ces troubles.



Un médecin soigne un pestiféré

D'autres causes de nombreux décès sont l'asthme (*Engbrüstigkeit*), la tuberculose (*Auszehrung*), les fièvres malignes (*Hitzig Fieber/Hitzige Krankheit*), l'angine et la diphtérie (*Halsentzündung*), la dysenterie (*Ruhr/Kolick*), la rougeole (*Röteln*), la scarlatine (*Scharlachfriesel*), les attaques d'apoplexie (*Schlagfluß/Schlaganfall*), la pneumonie (*Lungenentzündung*), etc.

Contrairement aux siècles précédents, seuls quelques rares cas de variole sont attestés. En effet, la découverte du vaccin par l'anglais Edward Jenner à la fin du XVIII^e siècle et son utilisation répandue à travers toute l'Europe va enrayer cette

maladie. Autour de 1850-1860, la grande majorité des enfants d'Offwiller sont vaccinés bien que la vaccination ne soit pas encore obligatoire.

Déjà dans la première moitié du XIX^e siècle, les autorités étudient la propagation de la variole. En 1832-1833 et à titre d'exemple, les rapports du médecin cantonal de Niederbronn au sous-préfet de l'arrondissement de Wissembourg démontrent que c'est un conscrit natif de Gumbrechtshoffen qui a ramené la maladie de l'intérieur de la France lors d'un congé au début novembre 1832. Celle-ci s'est propagée immédiatement dans son entourage. 21 personnes ont été atteintes et deux ont succombé. Trois semaines plus tard, l'épidémie s'est déclarée à Rothbach où elle aurait été amenée par des servantes originaires de Gumbrechtshoffen. La commune d'Offwiller a été atteinte dès la fin novembre, puis Mietesheim, Griesbach, Reichshoffen, Engwiller et une bonne partie de la région. Aucun décès dû à la variole n'est signalé à Offwiller, ni pour 1832, ni pour 1833. La vaccination a donc bien évité les issues fatales. C'est aussi ce que confirment les propos du rapport du médecin cantonal en 1855 : *grâce aux soins et à la régularité avec lesquels les vaccinations sont faites dans le canton, le mal n'a pas trouvé suffisamment d'aliment et s'est éteint après une courte apparition* et en 1862 : *l'épidémie de variole a de nouveau fait voir combien la vaccine est préservatrice*⁵.

D'août à début novembre 1834, une épidémie de dysenterie (*Ruhr*) emporte 28 personnes de tous âges. L'année 1842 est une des dernières années à très forte mortalité avec un total de 41 décès (37 sépultures protestantes) pour une moyenne annuelle normale de 15 à 18 décès pour l'époque : 3 enfants décèdent de scarlatine, 10 de diphtérie, 8 de fièvre maligne et 6 de la dysenterie. Ces chiffres ne prennent pas en compte les 3 enfants juifs décédés au début de l'année et dont on ne sait pas s'ils ont été victimes de l'épidémie de diphtérie qui a sévit de janvier à début mars⁶.

Autour de 1850, plusieurs épidémies de choléra touchent essentiellement les agglomérations importantes de Reichshoffen, Gundershoffen et Niederbronn. La rougeole fait encore de nombreuses victimes parmi les enfants pendant la seconde moitié du XIX^e siècle. En 1862, cette maladie a été exceptionnellement grave dans le canton mais n'a emporté que 2 enfants à Offwiller. Au

5 ABR - 5 M 52 - Salubrité

6 État civil Offwiller - décès



deuxième semestre de 1864, 97 cas de variole sont enregistrés à Offwiller sans faire de victime⁷.

EN CONCLUSION

Nos anciens ne connaissaient pas les mécanismes de transmission des maladies. La notion de microbe, virus et bactérie n'existait pas. L'alimentation était souvent mal équilibrée, la qualité de l'eau douteuse, les habitations insalubres et le manque d'hygiène flagrant. Les remèdes efficaces étaient bien sûr inconnus. Les maladies contagieuses trouvaient donc des conditions idéales pour se propager. Contrairement à ce qu'on peut penser, les contacts entre localités proches et lointaines étaient très nombreux. L'épidémie ou plutôt la pandémie de peste de 1582-83 s'était étendue dans toute la région car de nombreuses victimes sont mentionnées, entre-autres, dans les registres paroissiaux d'Obermodern, Schalkendorf et Ingwiller. Celle de 1625-26 figure dans de nombreux documents historiques. Il n'est pas surprenant que les années 1633-34 soient des années de très importante mortalité due à la peste et autres maladies contagieuses car, pour fuir les atrocités de la soldatesque, la population des

villages de la région s'est souvent réfugiée derrière les murs de Lichtenberg et d'Ingwiller. Ceci a provoqué sans nul doute d'importantes contaminations. Ce fut de même au siècle suivant avec, comme nous l'avons vu et à titre d'exemple, le brassage des paysans sur les chantiers des fortifications sur le Rhin, la Lauter et la Moder.

Par contre et plus proche de nous, au XIX^e siècle, les progrès de la médecine et les réactions des autorités sanitaires en termes de vaccination et de salubrité publique vont commencer à contenir la propagation des épidémies. On constate que les propos émis par le médecin cantonal vers 1850 au sujet de la vaccination préservatrice contre la variole rejoignent exactement ceux émis par les épidémiologistes pendant la pandémie de la Covid 19.

*Jean-Marc Schlagdenhauffen,
membre de l'Association
des amis du Musée d'Offwiller*

L'ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES



Le 15 octobre dernier, l'Association des Parents d'Élèves d'Offwiller-Rothbach (APE d'OR) a tenu son assemblée générale. Née en 2014, l'association se fixe comme objectif de soutenir financièrement les sorties scolaires ainsi que les projets pédagogiques, grâce à diverses manifestations et ventes réalisées tout au long de l'année. Nous en profitons pour remercier celles et ceux qui nous soutiennent.

En septembre dernier, trois membres ont quitté l'association après des années d'engagement : Amélie Hauss, Julie Nozet, et Mireille Weissgerber. L'APE d'OR leur exprime toute sa gratitude. Elles ont été chaleureusement remerciées lors de l'assemblée.

À l'issue de la réunion, un nouveau Bureau a été élu :

- Laura Fèvre : Présidente
- Matthias Hutchen : Vice-président
- Déborah Bertrand : Secrétaire
- Adrien Fèvre : Trésorier
- Mylène Jund : Réviseur aux comptes.

Cette équipe est complétée par plusieurs autres membres actifs.

Grâce aux manifestations des années précédentes, l'association met cette année à disposition de chaque élève la somme de 22 euros, ainsi qu'une enveloppe globale de 300 euros pour des projets particuliers.

Après ces deux années compliquées pour tous, nous souhaitons marquer le coup en offrant une gourde isotherme personnalisée à chacun des 78 enfants scolarisés au sein de nos écoles.

L'association tient à vous informer qu'il est toujours possible de la rejoindre en tant que membre ou en tant que bénévole lors des manifestations qu'elle organise au cours de l'année, afin de pouvoir offrir des activités aux enfants de nos villages.

À vos agendas !

- **6 décembre 2021 : passage du Saint-Nicolas**
- **Avril 2022 : vente de Lammele**
- **8 mai 2022 : Marché de printemps et vente de fleurs sur la place de la Houlette d'Offwiller.**
- **25 juin 2022 : fête scolaire de fin d'année**

Merci à tous pour votre soutien !

*Matthias Hutchen,
Vice-président de l'association*



Une gourde personnalisée
a été offerte à chaque enfant.



Les enfants en ont été ravis !

L'ASSOCIATION DES AMIS DE LA 70^E DIVISION BLINDÉE US

Après l'annulation de la majorité des manifestations en 2020, dû à la pandémie, ces dernières reprennent petit à petit. Nous avons notamment eu un immense plaisir de nous retrouver entre membres lors de la fête de la patate à Vendenheim (le 5 septembre) ainsi qu'au four à Chaux à Lembach (le 26 septembre). L'engouement pour nos véhicules, issus pour la plupart de la seconde Guerre Mondiale, est resté intact, malgré le Covid !

Fabrice Wintzenrith, Président de l'association



SCÈNES DE VIE D'AUJOURD'HUI...

Jeannine Diffiné, en pleine lecture du journal communal.



Trois générations d'une même famille réunies sur un même banc !

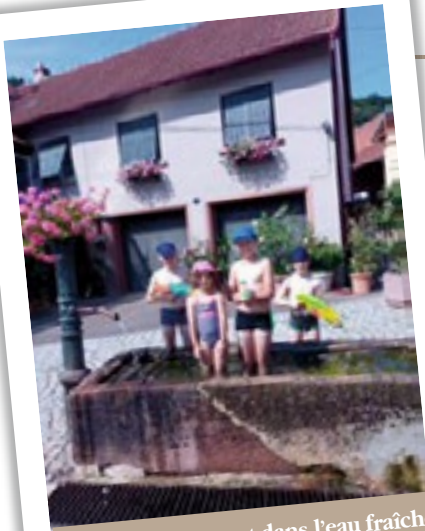


Le Comité du club épargne d'Offwiller, en plein moment de convivialité.

Le père (Pierre Cronimus)...



... et le fils (Mathieu Cronimus).



Les enfants, jouant dans l'eau fraîche de la fontaine de la rue des Tilleuls.



Mélanie, Dominique et Irma lors de la journée de travail des élus.



Vive la neige !



Rodolphe, fêtant son anniversaire.



Les musiciens du village, revêtus de leurs nouveaux uniformes.

La vie dans notre village



Le boulanger d'Offwiller.



Inauguration du court de tennis (1988).



Au Kepel (1969)



Des enfants, simulant un lancer de disques enflammés.





Au Musée d'Offwiller, lors de l'inauguration d'une exposition (1986).



Fête de Noël, à l'école (1961).

Un défilé dans les rues du village (1961).



Distillation au sein de la famille Voegle.



ADIEU MADAME L'INSTITUTRICE

CHÈRE MADAME OERTLIN,

Vous voilà partie ! Vous nous avez quittés comme vous avez toujours vécu : avec beaucoup de discrétion. Pourtant, je puis vous assurer qu'à Offwiller, vous étiez l'une des personnes les mieux écoutées et les plus respectées.

Vous avez été nommée à l'école primaire d'Offwiller en 1951. Depuis cette date, vous n'avez jamais quitté le village. Très vite, vous vous êtes engagée dans la vie de la commune en adhérant à l'association des Amis du Musée d'Offwiller, à la section locale du Club Vosgien ou encore au Club de natation. Pendant de nombreuses années, vous avez chanté au sein de la chorale paroissiale du village.

Des générations d'enfants vous sont reconnaissants ! À tous, vous avez enseigné non seulement les matières académiques que sont le français, les mathématiques, la géographie ou encore l'histoire, mais également la couture, la cuisine, le jardinage ou encore le chant. Et vos formidables leçons de choses sont encore présentes à l'esprit des enfants d'aujourd'hui, devenus adultes.

On comprend alors pourquoi les *nekeles* avaient pour vous une si profonde considération !

Qu'il me soit permis, par ces quelques mots, de vous rendre un profond hommage, en mon nom personnel, au nom de mes collègues élus, au nom de toutes les municipalités qui se sont succédées aux destinées de notre beau village, ainsi qu'au nom de tous les villageois, ceux d'aujourd'hui et ceux que vous venez de rejoindre.

Soyez assurée, Madame Oertlin, que nous ne vous oublierons pas et que l'héritage que vous avez laissé à notre commune se transmettra encore à bon nombre de générations futures.

M^{me} Oertlin, en compagnie de son mari, avait été nommée Citoyenne d'honneur d'Offwiller en juillet 2011.



M^{me} Oertlin venait de fêter ses 91 ans, en mars 2021.

En nous quittant, vous êtes entrée dans l'Histoire de notre village. Citoyenne d'honneur d'Offwiller depuis 2011, votre place y est grande et le restera.

Alors, sur le chemin de l'Eternel sur lequel vous êtes engagée à présent, je vous souhaite, Madame Oertlin, chère Maîtresse, un très bon voyage !

Votre élève, Patrice Hilt



M^{me} Oertlin, avec ses écoliers en 1954...



... et en 1968.

CHERS NOUVEAUX HABITANTS D'OFFWILLER,

Offwiller est un village fleuri magnifique !

Nous, les jeunes conseillers municipaux d'Offwiller, avons souhaité imaginer une lettre de bienvenue dans notre village. Très attachés à la commune, son histoire et ses atouts, nous avons en commun rédigé ce courrier pour exprimer notre attachement à la commune.

Offwiller est un écrin de nature et de tradition, situé en plein cœur du Parc naturel des Vosges du nord. Il y a l'église avec son orgue exceptionnel pour un petit village, une aire de jeu, un stade, une école et un périscolaire flambant neuf pour accueillir les enfants dans les meilleures conditions. Des associations et des habitants très actifs font vivre le village à travers des fêtes, des repas, des concerts ou encore des actions collectives. Un atelier de couture, un kiné... Bref, tout ce qu'il faut pour vous séduire.

Offwiller, c'est aussi un cadre naturel dont on ne se lasse pas. Chaque soir, vous pourrez admirer le coucher du soleil que vous allez adorer. À flanc de colline, Offwiller est une commune appelée « village terrasse ». Entre plaine et montagne, entre prairies et forêt, l'emplacement d'Offwiller est idéal.

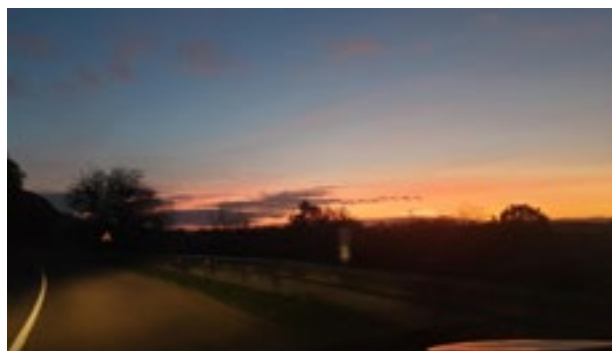
Au service des habitants, il y a la commune et ses membres élus ainsi que ceux qui œuvrent chaque jour à son fonctionnement. Il y a nous, les membres du Conseil municipal des jeunes. Nous sommes sensibles à la sécurité routière, à l'écologie. Nous avons mis en place des silhouettes de deux anciens membres du Conseil pour essayer de faire ralentir les automobilistes. Nous participons aux différentes actions de la commune tels certains travaux, nettoyages, rangements d'archives...

Enfin, Offwiller, c'est une longue histoire. Si cette histoire commence bien plus tôt, c'est en 1304 que Offwiller est qualifié de « *universitas* » (commune) dans une lettre de l'évêque de Strasbourg. Notre petite commune a été témoin de nombreux événements comme au XIII^e siècle durant lequel l'ordre des chevaliers Teutoniques s'installa à Offwiller. Leur nom était la commanderie de Dahn, d'où le nom de la rue de Dahn. Pour en savoir plus, vous pouvez consulter le site de la commune à cette adresse : <https://www.offwiller.fr/Decouvrir-Offwiller/Histoire.html>. Il y a aussi le célèbre

Schieweschlawe : c'est un lancement de disques enflammés, tradition très ancienne d'Offwiller qui perdure encore de nos jours (<https://www.offwiller.fr/Decouvrir-Offwiller/Schieweschlawe.html>). Le Musée d'Offwiller est à visiter pour connaître la vie passée des villageois d'Offwiller.

Bienvenue à Offwiller !

*Tous les membres
du Conseil municipal des jeunes*



BRAVO MATHIS !

Voilà quelques mois, Mathis, jeune homme de 17 ans originaire d'Offwiller, est revenu de Paris où il a participé au prestigieux concours national des meilleurs apprentis charcutiers-traiteurs de France.

Depuis qu'il est petit, il veut devenir boucher-charcutier. C'est ainsi, qu'après la 3^e, il débute son apprentissage au sein de la boucherie Weissgerber à Obermodern tout en étant scolarisé au Centre de formation des apprentis (CFA) André Siegfried à Haguenau.

À l'automne 2019, son professeur de pratique l'incite à se présenter aux sélections régionales du concours des meilleurs apprentis de France. Mathis se classe 2^e meilleur apprenti charcutier-traiteur d'Alsace. À la rentrée 2020, il est fermement décidé à retenter sa chance, mais la pandémie de Covid-19 avait rendu incertaine la tenue des concours.

Début décembre 2020, bonne nouvelle ! La sélection régionale aura lieu au CFA d'Eschau le 13 janvier suivant, et le concours national des meilleurs apprentis de France charcutiers-traiteurs se tiendra à Paris du 27 février au 1^{er} mars 2021.

Au programme : la réalisation d'une terrine de mousse de foie de porc aux morilles, de deux saucissons cuits de porc et de canard et d'un pâté en croûte de porc aux fruits secs.

Les pièces réalisées sont à présenter sur un buffet décoré dont le thème est le 50^e concours national des meilleurs apprentis de France charcutiers-traiteurs. Mathis remporte la 1^{ère} place régionale : il va représenter l'Alsace à Paris ! Il sait que la concurrence sera rude et se met au travail.

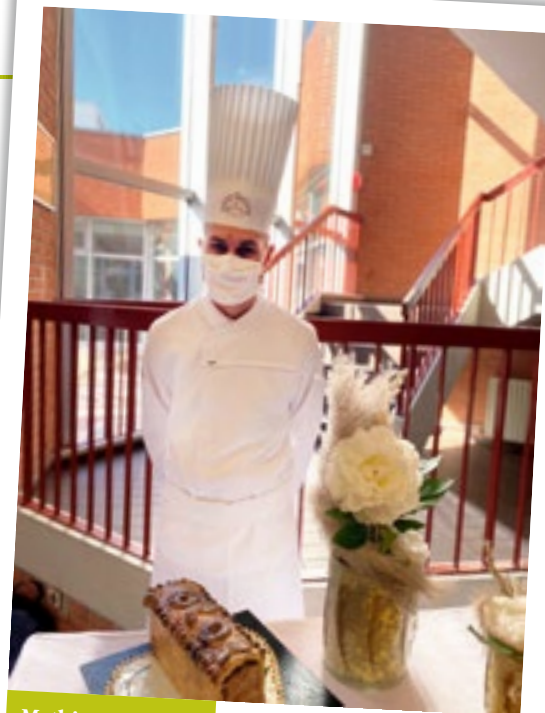
Il réalise encore et encore les trois préparations, au CFA avec son professeur M. Fesquet, ou à la boucherie, pour affiner ses recettes et finaliser la présentation des produits.

Le 26 février 2021, Mathis rejoint le CEPROC (Centre européen des professions culinaires) où le concours se tient à huis-clos.

Samedi 27 février, à 8h30, les 20 meilleurs apprentis français se mettent au travail, encadrés par un jury chargé d'attribuer une note technique.

Dimanche soir, à l'issue de 20 heures d'épreuves, un jury de dégustation note les pièces charcutières réalisées.

Le lundi suivant, à partir de midi, protocole sanitaire renforcé oblige, chaque finaliste a droit à un seul invité qui va découvrir les réalisations sur de magnifiques buffets et assister à la remise des prix.



Mathis Poggiato...

À 13h, la proclamation des résultats, en présence d'Alain Griset, Ministre chargé des petites et moyennes entreprises, est un moment solennel pour les candidats. Ils sont tous magnifiques, vêtus de la traditionnelle veste blanche du charcutier-traiteur, un tablier noué autour de la taille et coiffés d'une haute toque. Le ciel parisien s'est paré de bleu et le soleil illumine la cour du CEPROC.

Mathis ne se classe malheureusement pas parmi les cinq lauréats 2021, mais il sort grandit de cette aventure.

Il mesure l'opportunité qu'il a eu de participer à un événement de cette envergure, la chance qui lui a été donnée d'échanger avec les plus grands noms français dans sa profession et mesure les progrès qu'il a fait en quelques semaines.



...et ses réalisations

PORTRAIT D'ALICIA KUGLER

Titulaire d'un baccalauréat professionnel en commerce, Alicia Kugler a fait ses armes dans le secteur de la décoration, dans un célèbre magasin de Bischwiller. Elle a cependant voulu tenter d'autres aventures et s'essayer à d'autres domaines.

Si, du côté personnel, elle était comblée avec un mariage et deux enfants, elle se rendait malgré tout compte qu'elle n'était pas épanouie. Il manquait quelque chose à son bonheur. Après une longue période de réflexion et de remise en question, c'est en début d'année 2021 qu'elle a eu une prise de conscience. Un joli projet avait germé et mûri dans son esprit. Il était temps pour elle de s'accomplir professionnellement !

Si de nombreuses personnes ont déjà au moins une fois dans leur carrière eu le souhait de se mettre à leur compte, d'être leur propre patron, rares sont celles qui franchissent le pas. C'est chose faite pour Alicia ! Elle a enfin trouvé son Graal en retournant à ses premiers amours.

Alicia se confie : *« Cela fait quelques années que je souhaitais me lancer, mais ce n'était jamais le moment. J'avais aussi beaucoup d'appréhensions vu la conjoncture actuelle et la complexité des démarches administratives à effectuer. Mais j'ai fini par me rendre compte que je me mettais des barrières et que je devais bousculer le destin en le provoquant moi-même. Car finalement, il n'y a jamais de moment idéal. Ma dernière expérience professionnelle dans le domaine du secrétariat a été comme un déclic. Je n'étais pas faite pour être assise derrière un bureau. Je voulais renouer avec le contact humain, les clients. J'ai toujours eu la fibre commerciale et cela me manquait de plus en plus... »*

Sa boutique se situe à Oberbronn.



Alicia Kugler

Elle ajoute : *« Dans mon magasin, vous trouverez toute la décoration nécessaire pour donner une touche moderne et vivante à votre intérieur, et pour tous les budgets. Des plantes, intérieures et extérieures, des compositions florales, des parfums d'ambiance et une très large gamme d'ustensiles et de vaisselle moderne de marque alsacienne. »*

Si Alicia a ses propres fournisseurs, elle ne lésine pas à la tâche et met du cœur à l'ouvrage pour proposer ses créations personnelles.

Alicia : *« Je suis très heureuse aujourd'hui d'être à la tête de mon commerce. Ça n'a pas toujours été simple, mais j'ai pu compter sur le soutien sans faille de ma famille, de mes amis, ainsi que sur celui d'entreprises locales qui ont fait un travail exceptionnel, et sans qui rien n'aurait été possible. Encore merci à eux, ils se reconnaîtront ! Vous pouvez me retrouver au 12 rue Principale à Oberbronn pour découvrir mon univers, ou pour discuter d'un projet déco. À très vite ! »*

Si ces quelques lignes vous ont donné envie, pourquoi ne vous arrêteriez-vous pas devant ces belles vitrines qui varient au gré des saisons ?

Et qui sait, cette initiative fera peut-être des émules au sein même de notre village...

La boutique d'Alicia s'appelle « Natur'e déco ». Elle est située au 12, rue Principale à Oberbronn.

Ses horaires d'ouverture sont :

Mardi, jeudi et vendredi :
de 9h à 12h puis de 14h à 18h

Mercredi : de 9h à 12h

Samedi : de 9h à 12h puis de 14h à 16h30

Dimanche : de 10h à 12h

PORTRAIT DE DAVID TRIPARD

Monsieur Tripard a dirigé l'école élémentaire d'Offwiller de novembre 2020 à juillet 2021. De l'avis unanime, c'était un homme remarquable, apprécié par tous : par les enfants, par les parents d'élèves, par ses collègues, par les élus ou encore par le personnel communal. Rarement un enseignant n'avait eu une aussi belle notoriété. La municipalité a souhaité le remercier pour cette année passée dans notre village, en lui offrant un bon pour deux personnes dans un restaurant étoilé de la région. Le Maire Patrice Hilt lui a remis le présent en main propre, le remerciant très chaleureusement pour l'enseignant qu'il a été, extrêmement compétent et profondément proche des gens.

Quelques jours plus tard, M. Tripard, adressa à la municipalité le courriel suivant [...] : « *Merci énormément pour le magnifique cadeau offert par la commune d'Offwiller. Ce présent m'est allé droit au cœur et j'ai rapidement partagé ce plaisir avec mon épouse et le reste de la famille. J'ai, une nouvelle fois, passé un très bon moment dans votre commune. Il est beaucoup plus facile de vivre et de travailler avec de belles personnes, sympathiques, compétentes et réactives, ce qui est le cas dans votre village. Merci à vous et à toute l'équipe de la municipalité pour sa présence et son engage-*



David Tripard, aux côtés du Maire Patrice Hilt.

ment pour les enfants et l'école. L'aboutissement du projet du périscolaire est un bel exemple du dynamisme de l'équipe en place. Par expérience, je peux vous assurer que cette motivation ne se retrouve pas partout... De plus, la situation géographique de la commune offre de magnifiques paysages et on se régale à chaque récréation avec la plus belle vue du secteur ! Le banc de la cour va me manquer ! Avec tous ces éléments positifs, je serais effectivement bien resté un peu plus longtemps ! Mais parfois le vent nous porte ailleurs... Il est moins difficile de partir car je laisse l'école entre de bonnes mains ».



La famille

*Une famille, c'est fragile
Il faut en prendre soin
Comme la prunelle de ses yeux
Même si on est loin
On sait que rien n'est plus précieux
Que l'amour de sa famille*

*L'amour se conserve au fond du cœur
Comme un bijou dans son écrin
Comme un frère, comme une sœur
Une pépite d'or ou d'airain*

*Toutes ces années passées
À s'aimer, se chicaner
N'est pas du temps perdu
À se dire, si j'avais su !!
Un frère, une sœur,
c'est comme un morceau de soi
Et du fond du cœur croyez-moi
Je tiens à ma famille et je l'aime*

Rémy Ottmann



PORTRAIT DU COMMANDANT ÉMILIE FLEURY ET DU LIEUTENANT FRÉDÉRIC SCHMITT

Depuis le 1^{er} août 2020, la brigade de gendarmerie de Reichshoffen/Niederbronn-les-Bains (24 gendarmes) est placée sous les ordres du Lieutenant Frédéric Schmitt. Depuis le 1^{er} août 2021, la Compagnie de gendarmerie de Haguenau (140 gendarmes) est commandée par le Commandant Emilie Fleury. Offwiller dépend de cette brigade

et de cette compagnie. Aussi, le Maire Patrice Hilt s'entretient-il régulièrement avec les deux autorités, soit par téléphone, soit en présentiel à la mairie de la commune, pour discuter avec eux de différents sujets liés à la sécurité et à la délinquance.

Le Lieutenant Frédéric Schmitt et le Commandant Emilie Fleury lors d'une réunion en mairie.



PORTRAIT DE THOMAS DEMANNE

Depuis le mois de juillet dernier, Thomas Demanne est le nouveau Président de l'Association sportive d'Offwiller. Il succède ainsi à Mickaël Wolf, qui occupa cette fonction pendant plusieurs années. La municipalité remercie Mickaël pour son investissement sans faille au bénéfice du Club, et sait que Thomas assurera dignement ses nouvelles missions.



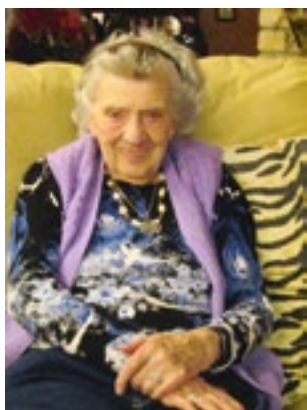
LES GRANDS ANNIVERSAIRES 2021

En raison de la pandémie liée à la Covid-19, et afin de préserver la santé des personnes, le Maire et ses Adjointes ont suspendu leurs visites au domicile des aînés pour fêter, avec eux, leur anniversaire. Cette suspension aura duré du 17 mars 2020 jusqu'au 1^{er} juillet 2021, conformément aux consignes gouvernementales. Bien évidemment, cette situation n'a pas empêché la municipalité de remettre aux jubilaires un cadeau, et de leur souhaiter une très bonne santé, beaucoup de moments de joie au sein de leur famille ainsi que mille et une autres bonnes choses encore !



LE 7 DÉCEMBRE 2020, HÉLÈNE METZ NÉE WEIL A FÊTÉ SES 90 ANS.

Hélène Metz née Weil est née à Offwiller le 7 décembre 1930. Elle s'est mariée avec Robert Metz originaire de Haguenau et malheureusement déjà décédé le 14 août 1980. Leur mariage a été célébré le 31 octobre 1952 en la mairie d'Offwiller par le maire Georges Glasser puis, le lendemain, en à l'église du village par le pasteur Georges Kuhn. De cette union sont issus deux garçons. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Madame Metz compte plusieurs petits-enfants et arrière petits-enfants. Sa vie durant, Madame Metz s'est occupée de l'entretien du ménage et de l'éducation des enfants. Elle a également fait partie de la chorale d'Offwiller pendant près de 25 ans.



LE 16 DÉCEMBRE 2020, MATHILDE SOHN A FÊTÉ SES 93 ANS.

Née à Offwiller le 16 décembre 1927, Mathilde Sohn est mère d'une fille et grand-mère de deux petits-enfants à l'éducation desquels elle a activement participé. Durant sa jeunesse, M^{me} Sohn a aidé son père dans son exploitation agricole (1941 à 1961), suite au décès de sa mère survenu à la fin de la deuxième Guerre Mondiale, lors d'un bombardement, alors qu'elle se trouvait

dans la maison familiale. Puis, M^{me} Sohn devint fille de salle à la clinique Saint-Odile de Haguenau (1962), dame de compagnie à Strasbourg (1962-1963) et, enfin, agent de service à l'hôpital civil de Strasbourg jusqu'en 1987, année de son départ à la retraite. Durant plusieurs années, M^{me} Sohn a rejoint le Club de natation d'Offwiller (1988-1999) ainsi que l'association des Amis du Musée d'Offwiller (1990). Toujours indépendante, elle continue à se cuisiner chaque jour. Elle s'adonne également au jardinage de temps à autre. Surtout, elle s'intéresse aux événements qui se déroulent dans le monde, et aime regarder les reportages et documentaires journalistiques qui sont diffusés à la télévision. Elle a la joie d'être entouré quotidiennement de sa famille



LE 30 DÉCEMBRE 2020, GEORGETTE FAUTH NÉE MILLER A FÊTÉ SES 80 ANS.

Georgette Fauth – plus connue dans le village d'Offwiller sous le prénom Elfriede – est née à Rothbach le 30 décembre 1940. Fille de Georges Miller et Caroline Rohfritsch, elle a grandi avec une sœur et un frère. Elfriede Fauth s'est ensuite mariée avec Roger Fauth originaire d'Offwiller et malheureusement déjà décédé le 19 janvier 2020. Leur mariage a été célébré le 18 novembre 1960 à la mairie de Bischholtz par le Maire Georges Boos puis, le lendemain, à l'église de Bischholtz par le pasteur Georges Kuhn. De cette union sont issus trois garçons et une fille. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Madame Fauth compte sept petits-enfants et déjà quatre arrière-petits-enfants. Sa vie durant, Madame Fauth s'est occupée de l'entretien du ménage et de l'éducation des enfants. Elle est une figure emblématique

du village pour lequel elle s'est toujours beaucoup investie. Notamment, Madame Fauth fait partie de la chorale paroissiale depuis 1961 et siège au comité de l'Association des amis du Musée d'Offwiller depuis 1990. Elle fut également élue au Conseil presbytéral de la paroisse du village pendant près de dix-huit ans. Enfin, elle a été un membre actif du Club natation du village pendant plus de trente ans.



**LE 30 DÉCEMBRE
2020,
MARGUERITE
GERBER A FÊTÉ
SES 91 ANS**

Marguerite Gerber née Leininger est née à Offwiller le 30 décembre 1929. Elle s'est mariée avec Gerber Georges originaire de

Niederbronn-les-Bains et malheureusement déjà décédé le 20 janvier 2016. Leur mariage civil a été célébré à Offwiller le 19 octobre 1951 par le maire Georges Glasser puis, le lendemain, à l'église du village par le pasteur Georges Kuhn. De cette union sont issus une fille et un fils. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, M^{me} Gerber compte cinq petits-enfants et déjà neuf arrière-petits-enfants. Toute sa vie durant, M^{me} Gerber s'est occupée de l'entretien du ménage et de l'éducation des enfants. Elle a également participé activement à l'exploitation agricole de son mari qui, par ailleurs, travaillait encore pour le compte des établissements de Dietrich de Reichshoffen. Aujourd'hui, M^{me} Gerber aime cuisiner ou encore entretenir son petit potager.



**LE 16 JANVIER
2021, JEAN-PAUL
OERTLIN A FÊTÉ
SES 90 ANS**

Jean-Paul Oertlin est né à Colmar le 16 janvier 1931. Il s'est marié avec Mme Lydie Tillmann originaire de Neuwiller-lès-Saverne. Leur mariage civil puis

religieux a été célébré le 7 août 1954 à la mairie de Neuwiller-lès-Saverne. De cette union sont issus

deux enfants : Christophe, actuellement ingénieur en génie civil à Nantes et Anne, enseignante à Strasbourg. Le temps passant, la famille s'est peu à peu agrandie de trois petits-enfants. M. Oertlin est bien connu dans le village pour lequel il s'est beaucoup investi. Il a notamment enseigné à l'école primaire d'Offwiller de 1957 à 1987. Il en était même le directeur de 1975 à 1987. Très vite, il s'est pris de passion pour la commune. Conseiller municipal de 1977 à 1995, il dirigea également la chorale du village de 1985 à 1998. Entre temps, il participa en 1963 à la création de la section locale du Club Vosgien avant d'en assurer la présidence de 1986 à 1996. Jean-Paul Oertlin s'est également beaucoup investi pour le Musée local des Arts et Traditions populaires dont il est le conservateur depuis 1968. Depuis quelques années, Jean-Paul Oertlin et son épouse profitent de leur retraite. Ils ont la joie d'être entourés de leur famille et de nombreux amis.



**LE 18 JANVIER
2021, ROBERT
KOHL A FÊTÉ
SES 91 ANS**

Né à Bouxwiller le 18 janvier 1930, Robert Kohl s'est marié avec Berthe Drebus. Leur mariage a été célébré le 16 février 1952 en la mairie d'Offwiller

par le maire Georges Glasser puis, le même jour, à l'église du village par le pasteur Georges Kuhn. De cette union sont issues trois filles. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Monsieur Kohl compte cinq petits-enfants et déjà trois arrière-petits-enfants. Toute sa vie durant, M. Kohl travailla pour le compte de la maison Léopold de Pfaffenhoffen puis De Dietrich de Zinswiller. Dans le même temps, il s'occupa également d'une petite exploitation agricole. Membre de la chorale du village pendant plusieurs années, il avait aussi intégré la troupe de théâtre qui existait jadis dans la commune. Aujourd'hui, M. Kohl profite avec son épouse d'une retraite bien méritée. Toujours indépendants, ils ont la joie d'être entouré quotidiennement par leur famille.



**LE 1^{ER} AOÛT 2021,
CATHERINE
OTTMANN
NÉE DRÉBUS A
FÊTÉ SES 91 ANS.**

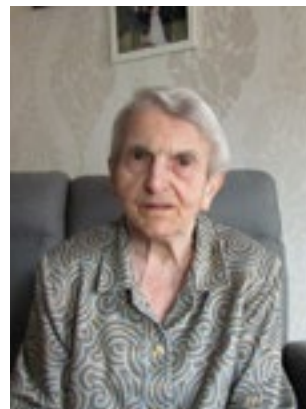
Catherine Ottmann née Drebus est née à Offwiller le 1^{er} août 1930, elle s'est mariée avec Eugène Ottmann malheureusement déjà décédé le 22 novembre 2014. Leur mariage a été célébré le 3 février 1951 en la mairie d'Offwiller par Georges Glasser puis, le même jour, à l'église du village par le pasteur Georges Kuhn. De cette union sont issus quatre garçons et quatre filles. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, Madame Ottmann compte vingt-et-un petits-enfants et déjà vingt-huit arrière-petits-enfants. Après avoir travaillé en qualité de femme de ménage, M^{me} Ottmann fut employée un temps par les établissements Léopold de Pfaffenhoffen. Puis elle s'occupa de l'entretien du ménage et de l'éducation des enfants. Elle profite aujourd'hui de sa retraite. Toujours indépendante, elle aime s'occuper de sa famille.



**LE 9 AOÛT 2021,
ALBERT CASPAR
A FÊTÉ SES 80 ANS.**

Albert Caspar est né à Neubourg le 9 août 1941, il s'est marié avec Nicole Misbach originaire d'Offwiller. La cérémonie civile a eu lieu le 21 juillet 1967 à la mairie d'Offwiller. Elle a été dirigée par le Maire Frédéric Zill. Quant à la cérémonie religieuse, elle s'est déroulée le lendemain en l'église du village et a été assurée par le pasteur Georges Kuhn. Deux enfants sont issus du couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, les époux Caspar comptent quatre petits-enfants (Nathan, Samuel, Matéo et Lilas). M. Caspar a débuté sa carrière professionnelle aux établissements Daum situés à Mommenheim (1959 à 1967), avant de rejoindre la société Batidaum à Haguenau (1967 à 1988) puis les sociétés Lehmann elle aussi implantée

à Haguenau (1988 à 1999). De 1961 à 1963, il réalisa son service militaire d'abord à Frégus puis à Bouake en Côte d'Ivoire. Albert Caspar est bien connu à Offwiller puisqu'il en fut l'adjoint de 1983 à 1986, puis le Maire de 1986 à 1995. Durant cette période, il a également été un membre très actif au sein du Club Vosgien du village ou encore de l'association des Amis du Musée d'Offwiller.



**LE 11 AOÛT 2021,
SUZANNE DEZALIS
NÉE SIEG A FÊTÉ
SES 90 ANS.**

Dezalès Suzanne est née à Mouterhouse (Moselle) le 11 août 1931. Elle s'est mariée avec Dezalès Guy originaire de Vierzon (Cher) et malheureusement décédé le 13 août 2007. La cérémonie civile a eu lieu à la mairie de Vierzon-Village le 24 septembre 1955. Elle a été dirigée par le maire Etienne Matrin. Quant à la cérémonie religieuse, elle s'est déroulée le 22 novembre 1958 à l'église de Vierzon, sous la houlette du pasteur Fourdrinay. Deux garçons et deux filles sont issus du couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, M^{me} Dezalès compte onze petits-enfants et déjà dix arrières petits-enfants. Toute sa vie durant, M^{me} Dezalès a élevé ses quatre enfants, avec son mari. Ils ont d'abord habité à Mouterhouse, puis à Reichshoffen et enfin à Langensoutzbach. Depuis le décès de son mari, M^{me} Dezalès vit chez sa fille à Offwiller. La lecture et la télévision occupent ses journées. Elle a la joie d'être entourée quotidiennement de sa famille.



Et également :

le 1^{er} décembre 2020,
Emmy Diffiné a fêté ses 89 ans ;

le 6 décembre 2020,
Marcel Deloffre a fêté ses 83 ans ;

le 13 décembre 2020,
Irma Rothan née Glasser a fêté ses 80 ans ;

le 16 décembre 2020,
Erica Albasser née Buch a fêté ses 84 ans ;

le 23 décembre 2020,
Lucien kaiser a fêté ses 86 ans ;

le 4 janvier 2021, **Hélène Deloffre née Bauer** a fêté ses 82 ans ;

le 16 janvier 2021, **Hélène Walter née Karcher** a fêté ses 88 ans ;

le 16 janvier 2021, **Marie Dangler née Karcher** a fêté ses 88 ans ;

le 24 janvier 2021, **Henri Hofmann** a fêté ses 81 ans ;

le 4 février 2021, **Mathilde Hilt née Drebus** a fêté ses 89 ans ;

le 10 février 2021, **Jeanine Diffiné née Albasser** a fêté ses 83 ans ;

le 21 février 2021, **Berthe Glasser née Greder** a fêté ses 89 ans ;

le 25 février 2021, **Marthe Merklung née Cronimus** a fêté ses 91 ans ;

le 14 mars 2021, **François Franco** a fêté ses 90 ans ;

le 18 mars 2021, **Madeleine Schnepf née Fauth** a fêté ses 81 ans ;

le 26 mars 2021, **Colette Hebmann** a fêté ses 93 ans ;

le 29 mars 2021, **Irène Millemann née Roth** a fêté ses 85 ans ;

le 14 avril 2021, **Gérard Jund** a fêté ses 84 ans ;

le 19 avril 2021, **Robert Schiestel** a fêté ses 87 ans ;

le 1^{er} mai 2021, **Jacqueline Engel née Wampfler** a fêté ses 87 ans ;

le 2 mai 2021, **René Wolf** a fêté ses 89 ans ;

le 12 mai 2021, **Marie-Louise Schiestel née Christopel** a fêté ses 87 ans ;

le 14 mai 2021, **Berthe Kohl née Drebus** a fêté ses 93 ans ;

le 24 mai 2021, **Alice Franco née Fischbach** a fêté ses 86 ans ;

le 30 mai 2021, **Daniel Bieber** a fêté ses 82 ans ;

le 1^{er} juin 2021, **Frieda Hubner née Bey** a fêté ses 91 ans ;

le 2 juin 2021, **Elfriede Fischbach née Schwartz** a fêté ses 83 ans ;

le 11 juin 2021, **Hélène Schutt née Klopfenstein** a fêté ses 92 ans ;

le 27 juin 2021, **Alfred Schmidt** a fêté ses 85 ans ;

le 5 juillet 2021, **Eugénie Schiff née Vix** a fêté ses 99 ans ;

le 17 juillet 2021, **Hélène Jadot née Roth** a fêté ses 92 ans ;

le 6 août 2021, **Jacqueline Beck née Geyer** a fêté ses 87 ans ;

le 11 août 2021, **Suzanne Dezalis née Sieg** a fêté ses 90 ans ;

le 12 août 2021, **Jacqueline Serrano née Richart** a fêté ses 82 ans ;

le 15 août 2021, **Marlène Jund** a fêté ses 86 ans ;

le 30 août 2021, **Marguerite Friedrich** a fêté ses 82 ans ;

le 13 septembre 2021, **Jean-Georges Schaefer** a fêté ses 83 ans ;

le 13 septembre 2021, **Irène Winter née Bub** a fêté ses 89 ans ;

le 6 octobre 2021, **Adolphe Glasser** a fêté ses 89 ans ;

le 18 novembre 2021, **Marguerite Glasser née Karcher** a fêté ses 96 ans.

LES NOCES D'OR ET DE DIAMANT 2021

LE 28 AOÛT 2021, DANIEL GROS ET SONIA SCHAEFFER ONT FÊTÉ LEURS 50 ANNÉES DE MARIAGE.

Daniel Gros est né le 15 juin 1950 à Bouxwiller. Quant à Sonia, elle est née le 19 novembre 1952 à Bettwiller. Le couple s'est marié le 28 août 1971 à la mairie d'Offwiller. La cérémonie civile a été assurée par le Maire Frédéric Zill. Deux garçons sont issus du couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie de deux petits-enfants. Sonia Schaeffer a exercé le métier d'assistante maternelle. Le jardinage, les randonnées ou encore la création de compositions florales sont ses passions. Quant à son mari, il a d'abord été employé dans une entreprise de cartonnerie située à Fegersheim (de 1970 à 1972), puis par les établissements De Dietrich à Niederbronn-les-Bains et à Mertzwiller (de 1973 à 2010) avant de terminer sa carrière professionnelle au sein de l'école de Management de l'Université de Strasbourg (de 2011 à 2016). Comme son épouse, il adore randonner. Le bricolage fait également partie de ses occupations préférées. Enfin, il occupe depuis plusieurs années les fonctions de tuteur familial.



LE 30 OCTOBRE 2021, HENRI HOFMANN ET ERNA WEIL ONT FÊTÉ LEURS 50 ANNÉES DE MARIAGE.

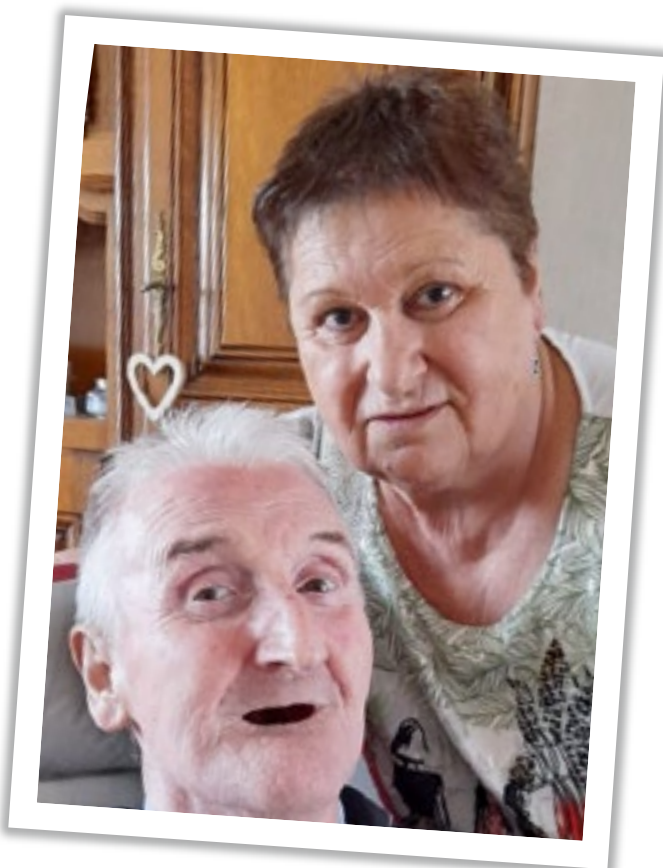
Henri Hofmann est né le 24 janvier 1940 à Mannheim, en Allemagne, et a grandi à Obersoultzbach avec ses trois sœurs et son frère. Quant à Erna, elle est née le 22 octobre 1943 à Zutzendorf et a grandi à Mulhausen avec ses deux frères. Le couple s'est marié le 29 octobre 1971 à la mairie de Mulhausen. La cérémonie civile a été assurée par le Maire Georges Baltzer. Le lendemain, ils ont été unis religieusement à l'église de Wimmenau par le pasteur Doris Merkling. Deux garçons sont issus du couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie de deux petits-enfants. Sa vie durant, M. Hofmann a travaillé dans le domaine des travaux publics. Il a terminé sa carrière professionnelle au sein de l'entreprise Roehrig. Il a été membre de l'association de pêche d'Obersoultzbach ainsi que du football Club de Mulhausen pendant plusieurs années. Le jardinage est

aujourd'hui sa passion. Quant à son épouse, elle a entre autres exercé le métier d'aide-soignante à l'hôpital du Neuenberg. Erna s'est pleinement investie dans les associations d'Offwiller : elle est membre du Club natation du village depuis 1980 et de la chorale paroissiale depuis 2007. Elle fut également conseillère presbytérale pendant trois années, du temps du pasteur Henri Wambach.



LE 24 SEPTEMBRE 2021, ALFRED SCHÄFER ET DORIS JUND ONT FÊTÉ LEURS 50 ANNÉES DE MARIAGE.

Cela fait 50 ans que Alfred Schäfer et Doris Schäfer née Jund se sont mariés. Alfred est né le 28 janvier 1951 à Reipertswiller. Quant à Doris, elle est née à Ingwiller le 13 novembre 1951. Le couple s'est marié le 24 septembre 1971 à la mairie d'Offwiller. La cérémonie civile a été assurée par le Maire Frédéric Zill. Quant à la cérémonie religieuse, elle s'est déroulée le lendemain à l'église d'Offwiller sous la direction de pasteur Daniel Steiner. Deux garçons et une fille sont issus du couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie de cinq petits-enfants. Doris Schäfer a exercé le métier de couturière de 1965 à 1973. Elle s'est ensuite occupée de l'entretien du ménage et de l'éducation des enfants, avant de reprendre une activité professionnelle de 1990 à 1998. Quant à Alfred, il a été employé par les établissements De Dietrich de Zinswiller de 1966 à 2007, année durant laquelle il a fait valoir ses droits à la retraite. Grand sportif, il a joué au football (30 ans), au tennis (11 ans) et à la pétanque (10 ans). Alfred a toujours été un bon vivant doté d'un sens de l'humour légendaire. Par le passé, il aimait faire du bois en forêt jusqu'à ce que la maladie de Charcot lui prenne toutes ses forces. Malgré ses difficultés actuelles, il garde un moral d'acier. Son épouse, qui a toujours été une maman et une mamie extrêmement généreuse, s'occupe de lui à temps plein depuis bientôt deux ans. Ensemble, ils forment un couple uni et complice que les années qui passent ou encore la maladie n'a réussi à ébranler.



ET ÉGALEMENT

LES NOCES D'OR 2021 (50 ANS DE MARIAGE)

Martine BERSERON et Bernard MUTHS
le 29 janvier,

Christiane FAUTH et Alfred VOGEL le 23 juillet

LES NOCES DE DIAMANT 2021 (60 ANS DE MARIAGE)

Hélène BAUER et Marcel DELOFFRE le 11 août

LES NOCES D'OR 2022 (50 ANS DE MARIAGE)

Charles Leininger et Suzanne Hélène Forrlor,
le 20 mai 2022

Philippe Baltzer et Lucie Kaiser,
le 4 août 2022

Martin Philippe Willem et Yvette Metz,
le 6 octobre 2022

Bernard Miller et Gabrielle Merten,
le 7 octobre 2022

LES NOCES DE PLATINE 2022 (70 ANS DE MARIAGE)

Robert Charles Kohl et Berthe Drebus,
le 16 février 2022

ILS SE SONT MARIÉS CETTE ANNÉE

**JADE ET DAVID,
LE 17 AVRIL 2021**



Le 17 avril dernier, Jade Trautmann et David Spach se sont mariés en mairie d'Offwiller. La cérémonie civile a été assurée par le Maire Patrice Hilt. Le couple est installé dans le village. Jade Trautmann est née le 3 mai 1997 à Ingwiller et exerce dans le domaine des services à la personne. Quant à David Spach, il est né le 31 mai 1997 à Ingwiller et travaille en qualité de maçon-coffreux. En septembre dernier, le couple s'est uni religieusement au Portugal, pays dont est originaire la famille de la mariée.

**CHULALAK ET PHILIPPE,
LE 22 OCTOBRE 2021**



Philippe Richart et Chulalak Prasaingham se sont mariés le 22 octobre 2021 à la mairie d'Offwiller, commune dans laquelle ils sont domiciliés. La cérémonie civile a été assurée par le Maire Patrice Hilt, en présence des familles et d'amis. Respectivement technicien et aide-soignante, Philippe est née à Ingwiller le 13 novembre 1973 et Chulalak à Surin (Thaïlande) le 25 décembre 1980.

LES NAISSANCES DE L'ANNÉE 2021

Aaron GRIES BARTHELMEBS né le 14 mars
fils de Marine BARTHELMEBS
et de Stéphane GRIES

Logan SCHUMAKER né le 4 mai
fils d'Emmanuelle Dominique VOGEL
et de Jean-Luc Gaëtan SCHUMAKER

Ethan Joseph MATHIA né le 9 juin
fils de Tiffany Danièle Georgette GLATH
et de Ludovic MATHIA

Romane Laura Margot BLAISE
née le 12 septembre fille de Célia LABONTE
et de Lionel Claude Alain BLAISE

Béryl et Gabin ONFROY nés le 10 novembre
fils de Sylvie STUTZMANN
et de Clément Camille Thibault ONFROY

Chiara Jennifer DREISTADT née le 20 novembre
fille de Coralie Michelle BATT
et de Stéphane DREISTADT

LES DÉCÈS DE L'ANNÉE 2021

JUNG Albert Éric décédé le 15 mars

KAISER née MERKLING Marthe décédée le 22 mars

KOELL née DORN Berthe décédée le 26 mars

MORAUX Joël Alain décédé le 16 avril

KARCHER née BALTZ Irène Claudette décédée le 19 avril

JUND Bruno Arthur décédé le 23 avril

GLASSER née HOERTH Suzanne décédée le 6 mai

SCHIESTEL Luc Robert décédée le 29 juillet

HAUSS née ALLENBACH Lucie Georgette décédée le 16 août

VOEGELE née CRONIMUS Madeleine décédée le 20 août

OERTLIN née TILLMANN Lydie Madeleine décédée le 23 août

HILT Jean Georges décédé le 23 août

KUHN Éric Frédéric décédé le 20 septembre

NAIBAT M'Hammed décédé le 4 octobre

ABT née LUX Alice Marie Jeanne décédée le 17 octobre

JADOT Raymond décédé le 13 novembre



LES GRANDS ANNIVERSAIRES 2022

80 ans

RICHART Gerda
née TRAUTMANN le 22/02/42
CHIOZZI Charles le 30/07/42
SCHMITT Irène
née LOEWENGUTH le 17/12/42
RICHART Alfred né le 21/12/42

81 ans

CASPAR Albert né le 9/08/41

82 ans

HOFMANN Henri né le 24/01/40
SCHNEPP Madeleine
née FAUTH le 18/03/40
ROTHAN Irma
née GLASSER le 13/12/40
FAUTH Georgette Elfriede
née MILLER le 30/12/40

83 ans

DELOFFRE Hélène n
ée BAUER le 04/01/39
BIEBER Daniel né le 30/05/39
SERRANO Jacqueline
née RICHART le 12/08/39
FRIEDRICH Marguerite
née GLASSER le 30/08/39

84 ans

DIFFINÉ Jeanine
née ALBASSER le 10/02/38
FISCHBACH Elfriede
née SCHWARZ le 02/06/38
SCHAEFER Jean-Georges
né le 13/09/38

85 ans

JUND Gérard le 14/04/37
RENNER Arlette le 25/11/37
DELOFFRE Marcel le 06/12/37

86 ans

MILLEMANN Irène
née ROTH le 29/03/36
SCHMIDT Alfred le 27/06/36
ALBASSER Erica
née BUCH le 16/12/36

87 ans

FRANCO Alice
née FISCHBACH le 24/05/35
JUND Marlène
née KARCHER le 15/08/35

88 ans

BECK Jacqueline
née GEYER le 06/08/34
KAISER Lucien le 23/12/34

89 ans

DANGLER Marie
née KARCHER le 16/01/33
WALTER Hélène
née KARCHER le 16/01/33

90 ans

HILT Mathilde
née DREBUS le 04/02/32
GLASSER Berthe
née GREDER le 21/02/32
WOLF René né le 02/05/32
WINTER Irène
née BUB le 13/09/32
GLASSER Adolphe
né le 06/10/32

91 ans

OERTLIN Jean-Paul
né le 16/01/31
FRANCO François
né le 14/03/31
DEZALIS Suzanne
née SIEG le 11/08/31
DIFFINE Emmy
née JUND le 01/12/31

92 ans

KOHL Robert né le 18/01/30
MERKLING Marthe
née CRONIMUS le 25/02/30
HUBNER Frieda
née BEY le 01/06/30
OTTMANN Catherine
née DREBUS le 01/08/30

METZ Hélène
née WEIL le 07/12/30

93 ans

SCHUTT Hélène
née KLOPFENSTEIN le 11/06/29
JADOT Hélène
née ROTH le 17/07/29
GERBER Marguerite
née LEININGER le 30/12/29

94 ans

HEBMANN Colette
née FOUILLETTE le 26/03/28
KOHL Berthe
née DREBUS le 14/05/28

95 ans

SOHN Mathilde
née le 16/12/27

97 ans

GLASSER Marguerite
née KARCHER le 18/11/25

100 ans

SCHIFF M. Eugénie
née VIX le 05/07/22

LES ASSOCIATIONS D'OFFWILLER

La Société de Musique Harmonie Offwiller	Bernard SCHMIDT, Président	03 88 89 34 52
L'Amicale des Sapeurs-pompiers d'Offwiller	Stéphane HAMANN, Président	03 88 89 02 12
Le Club Vosgien	Bernard JUND, Président	00 49 17 82 51 60 73
Le Club Épargne	Hubert DIFFINÉ, Président	03 88 89 33 91
L'Association Foncière	Christophe DOHRMANN, Président	03 88 89 31 31
L'Association du foyer	Jean-Jacques GLASSER, Président	03 88 91 79 51
Le Conseil presbytéral	Jean-Jacques GLASSER, Vice-président	03 88 91 79 51
L'Association Sportive d'Offwiller	Thomas DEMANNE, Président	06 15 46 50 26.
L'Association des amis du Musée	Charles LEININGER, Président	03 88 89 31 64
L'Association Sobukai Alsace	Charles JUND, Président	06 72 96 68 57
Le Club de gymnastique	Patricia KARCHER, Présidente	03 88 89 36 93
La section locale de l'UNIAT	Alfred VOGEL, Président	03 88 89 34 06
L'Association LAF 67	Henri PFEIFFER, Président	03 88 89 33 96
L'Association S'Elsässer Old Timer Tractor Team	Dominique SCHAEFER, Président	07 77 73 85 02
L'Association des Amis de la 70 ^e DB US	Fabrice WINTZERITH, Président	06 07 14 56 78
L'Association des parents d'élèves d'Offwiller-Rothbach	Laura FEVRE, Présidente	07 71 80 10 01
L'Association des arboriculteurs	Bernard JUND, Vice-président	00 49 17 82 51 60 73
Pétanque Nekel's Club d'Offwiller	Jean-Pierre PISTER, Président	03 88 91 20 16

Les sorties mensuelles du Club Vosgien
Chaque premier mercredi du mois.
Départ à la mairie d'Offwiller à 14h.
Contacts:
Bernard JUND Tél. 00 49 17 82 51 60 73
Charles LEININGER Tél. 03 88 89 31 64.

L'UNIAT près de chez vous
Permanences à Offwiller
Tous les 1^{ers} jeudis des mois pairs
de 11h à 12h à la mairie d'Offwiller
 (03/02/22 – 07/04/22 – 02/06/22 – 04/08/22 –
 06/10/22 – 01 /12/22)

LE CALENDRIER DES FÊTES 2022

JANVIER

Samedi 15	Ramassage des sapins de Noël - Crémation des sapins, suivi d'un repas « Soupe aux pois »	Salle polyvalente	10h - 18h	M. DEMANNE 06 15 46 50 26
Samedi 22	10 ^e anniversaire Bloos-Neckel	Chalet Wissbach	20h30	M. SCHMIDT 03 88 89 34 52
Samedi 29	Assemblée Générale Club Vosgien	Salle polyvalente	20 h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73

FÉVRIER

Samedi 5	Cours de taille	Mairie	14h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Jeudi 17	Assemblée Générale Musée	Salle polyvalente	20h	M. LEININGER 03 88 89 31 64
Samedi 19	Ramasse du bois pour le Schieweschlawe	Grand Parking	13h30	Mairie 03 88 89 31 31
Dimanche 27	Sortie Rando-grillade Club Vosgien	Mairie	8h30	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73

MARS

Dimanche 6	SCHIEWESCHLAWÉ	Foyer	14h	Mairie 03 88 89 31 31
	Démonstration de fabrication de disques en bois	Musée	14h	
Samedi 12	Matinée de travail Club Vosgien	Mairie	8h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Samedi 19	Cours de taille	Mairie	14h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Samedi 26	Matinée de travail Club Vosgien	Mairie	8h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73

AVRIL

Samedi 2	Représentation de Roland ENGEL	À définir	A définir	M. GLASSER 03 88 91 79 51
Samedi 9	Cours de greffe	Mairie	14h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Dimanche 10	Sortie de printemps – Club Vosgien (Voiture particulière)	Bad Bergzabern Klingenmünster Départ mairie	7h30	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Samedi 16	Matinée de travail Club Vosgien	Mairie	8h	M. JUND 0 0 49 17 82 51 60 73
Samedi 16	Concert de printemps Musique Harmonie d'Offwiller	Chalet Wissbach	20h30	M. SCHMIDT 03 88 89 34 52

MAI

Samedi 7 au Dimanche 15	Sortie itinérante Club Vosgien	Aubrac Causses	Sur inscription	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Dimanche 8	Marché de printemps et vente de fleurs - APE D'OR	Place de la Houlette	10h	M ^{me} FEVRE 07 71 80 10 01
Samedi 21	Journée de travail avec repas Club Vosgien	Atelier municipal	8h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Samedi 21	Soirée Tarte flambée Musique Harmonie d'Offwiller	Chalet Wissbach	18h	M. SCHMIDT 03 88 89 34 52

MAI

Dimanche 12	Randonnée – Repas tiré du sac Club Vosgien Voiture particulière	Piémont du Mont Sainte Odile Départ mairie	8h	M. JUND 00 49 17 82. 51 60 73
Samedi 25	Fête scolaire	École		M ^{me} FEVRE 07 71 80 10 01
Dimanche 26	Fête d'été – Club Vosgien	Frauenkirch	14 h	M. JUND 00 49 17 82. 51 60 73

JUILLET

Samedi 9	Tournoi de pétanque	Place de la Houlette	10h	M. PISTER 03 88 91 20 16
Dimanche 10	Fête des tracteurs	Chalet Wissbach	10h	M. SCHAEFER 07 77 73 85 02
Mercredi 13	Fête nationale – Cérémonie aux monuments aux Morts	Monument aux Morts	20 h	Mairie 03 88 89 31 31
Dimanche 24	Fête d'été de la Musique – Harmonie d'Offwiller - Culte	Chalet Wissbach	10 h	M. SCHMIDT 03 88 89 34 52

AOÛT

Samedi 6	Rando - Marathon de 42 km Club Vosgien	Offwiller – Goetzenbruck – Offwiller Départ mairie	6h30	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
----------	--	---	------	---------------------------------

SEPTEMBRE

Dimanche 4	Randonnée à Reipertswiller Club Vosgien Voiture particulière	Mairie	8h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
------------	---	--------	----	---------------------------------

OCTOBRE

Samedi 15	Matinée de travail Club Vosgien	Mairie	8h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Dimanche 16	Sortie commentée – M. PIOLI Club Vosgien	Parking Frauenkirch	13h30	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Samedi 29	Messti - ASO	Salle polyvalente	19h	M. DEMANNE 06 15 46 50 26

Dimanche 30	Messti - ASO	Salle Polyvalente	14h	M. DEMANNE 06 15 46 50 26
Lundi 31	Soirée Harengs – Harmonie Musique Offwiller	Chalet Wissbach	18h	M. SCHMIDT 03 88 89 34 52
NOVEMBRE				
Dimanche 6	Sortie de clôture Club Vosgien	Parking Frauenkirch	13h30	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73
Dimanche 20	Sainte-barbe Sapeurs-pompiers	Restaurant	12h	M. HAMANN 3 88 89 02 12
Dimanche 27	Vente paroissiale	Foyer	14h	M. GLASSER 03 88 91 79 51
DÉCEMBRE				
Samedi 10	Club Epargne	À définir	A définir	M. DIFFINE 03 88 89 33 91
Dimanche 11	Fête de Noël des personnes âgées	Foyer	12 h	Mairie 03 88 89 31 31
Lundi 26	Culte musicale	Église	10h	M. GLASSER 03 88 91 79 51
Jeudi 29	Sortie hivernale à Schillersdorf Club Vosgien	Mairie	8h	M. JUND 00 49 17 82 51 60 73

ATIP

À COMPTER DU 1^{ER} JANVIER 2022, LES DEMANDES D'AUTORISATIONS D'URBANISME PEUVENT ÊTRE DÉPOSÉES PAR VOIE ÉLECTRONIQUE

Depuis 2016, de nombreuses démarches administratives sont proposées en ligne, permettant aux usagers d'accéder au service public de manière rapide et simplifiée, avec les mêmes garanties de réception et de prise en compte de leur dossier. C'est le principe de saisine par voie électronique (SVE).

À compter du 1^{er} janvier 2022, la SVE s'appliquera aux demandes d'autorisations d'urbanisme (permis de construire, d'aménager et de démolir, déclaration préalable, certificat d'urbanisme...) avec la capacité, pour toutes les communes, de recevoir les demandes sous forme dématérialisée.

Dans le Bas-Rhin, ce sont 462 communes, dont Offwiller, qui sont accompagnées par l'ATIP (Agence Territoriale d'Ingénierie Publique) pour mettre en place la dématérialisation des demandes d'autorisations d'urbanisme et proposer un télé-service performant au profit des particuliers comme des professionnels.

Grâce à la dématérialisation, vous pourrez saisir et déposer toutes les pièces d'un dossier directement en ligne, à tout moment et où que vous soyez, dans le cadre d'une démarche simplifiée. Plus

besoin d'imprimer vos demandes en de multiples exemplaires, d'envoyer des plis en recommandé avec accusé de réception ou de vous déplacer aux horaires d'ouverture de votre mairie : en déposant en ligne, vous réaliserez des économies de papier, de frais d'envoi et de temps. Vous pourrez également suivre en ligne l'avancement du traitement de votre demande ou encore accéder aux courriers de la mairie. Une fois déposée, votre demande sera instruite de façon dématérialisée pour assurer plus de fluidité et de réactivité dans son traitement.

Les services de votre commune restent vos interlocuteurs de proximité pour vous guider avant le dépôt de votre dossier, mais aussi pendant et après l'instruction de votre demande.

Des informations complémentaires, en particulier l'accès au portail du téléservice, seront disponibles d'ici la fin d'année et en janvier 2022 en mairie et sur le site internet de la commune.

Pour aller plus loin :
<https://www.cohesion-territoires.gouv.fr/dematérialisation-des-autorisations-durbanisme>



RESTONS EN CONTACT

LES VOISINS VIGILANTS ET SOLIDAIRES

Les cambriolages et autres délits ne sont pas l'apanage des grandes communes. De tels méfaits peuvent également être constatés dans nos villages. A Offwiller, plusieurs infractions ont été commises ces derniers mois : des détériorations du mobilier urbain, des dégradations d'espaces publics, des jardins entièrement vidés de leur contenu, des réservoirs à gasoil siphonnés, des comportements suspects... En la matière, il vaut mieux prévenir que guérir.

C'est la raison pour laquelle les élus ont décidé d'adhérer au dispositif « *Voisins vigilants et solidaires* » qui permet de créer un large réseau de voisinage capable de dissuader voire d'empêcher la commission d'infractions dans notre village. Au bout de la chaîne d'alerte est placée la gendarmerie qui pourra intervenir de manière plus rapide et ciblée.

Ce dispositif, qui a déjà fait ses preuves dans bon nombre de communes françaises, s'appuie sur des outils de communication performants et sécurisés pour diminuer l'insécurité et développer la convivialité. Il sera également utile pendant les périodes de crise (pandémie, canicule, fortes neiges...) pour rester en contact et prendre des nouvelles des voisins les plus isolés.

Le principe est le suivant :

Chaque voisin s'inscrit **gratuitement** et de façon sécurisée sur le site **www.voisinsvigilants.org**

Il y remplit le formulaire en quelques clics, puis rejoint les voisins de sa commune et accède à la plateforme. Il peut alors émettre une alerte par sms, participer aux discussions entre voisins, utiliser la messagerie et prendre connaissance de tous les inscrits de sa commune, depuis l'application ou le site.

En effet, s'ils constatent un fait suspect (camionnette en repérage, faux démarcheur, tentative de cambriolage...), les Voisins Vigilants se servent du site web ou de l'application mobile ou tout simplement envoient un SMS sur un numéro de téléphone relais pour prévenir les habitants de la commune, mais aussi leur mairie et, au bout de la chaîne, la gendarmerie. C'est simple, efficace et totalement gratuit !

L'APPLICATION MYCITYPOCKET

Depuis le mois d'avril 2020, la commune s'est dotée d'une application pour Android et appareil IOS qui lui permet de rester en relation constante avec sa population. Le principe est simple : les administrés téléchargent gratuitement l'application sur smartphone ou tablette ; ils peuvent alors recevoir en temps réel les informations et alertes envoyées par la municipalité.

Depuis la pandémie – et notamment durant le confinement –, cette application a rendu d'énormes services. Son succès est important : 263 personnes l'ont téléchargée et les messages émis par la municipalité ont été lus près de 58 000 fois en l'espace de quelques mois seulement.

Nous ne pouvons que vous encourager fortement à installer **gratuitement** cette application sur votre smartphone et/ou tablette. Voici comment procéder :

- Sur appareil android :
 - rendez-vous sur Google Play
 - dans la barre de recherche, entrez le nom de l'application « **MyCityPocket** »
 - lancer son installation
 - une fois installée, sélectionner la commune d'Offwiller
- Sur appareil IOS :
 - rendez-vous sur l'AppStore
 - dans la barre de recherche, entrez le nom de l'application « **MyCityPocket** »
 - lancer son installation
 - une fois installée, sélectionner la commune d'Offwiller



**LES HORAIRES D'OUVERTURE AU PUBLIC
DE LA MAIRIE D'OFFWILLER**

Lundi : 10h à 12h

Mardi : 16h à 18h

Mercredi : fermée

Jeudi : 10h à 12h

Vendredi : 17h à 18h30

**LES HORAIRES D'OUVERTURE AU PUBLIC
DE LA COMMUNAUTÉ DE COMMUNES
DU PAYS DE NIEDERBRONN-LES-BAINS
(5, PLACE DU BUREAU CENTRAL
À NIEDERBRONN-LES-BAINS)**

Du lundi au vendredi: de 9h à 12h

Les après-midis uniquement sur rendez-vous
au 03 88 05 86 86

Fermée les mercredis après-midis

**LES HORAIRES D'OUVERTURE AU PUBLIC
DE LA DÉCHÈTERIE DE NIEDERBRONN-LES-BAINS**

En hiver (de 1^{er} octobre au 31 mars) :
du mardi au samedi,
de 9h à 11h45 et de 13h30 à 16h45.

En été (du 1^{er} avril au 30 septembre) :
du mardi au samedi,
de 9h à 11h45 et de 14h à 17h15.

**LES HORAIRES D'OUVERTURE
DE LA SOUS-PRÉFECTURE DE HAGUENAU
(2, RUE DES SŒURS À HAGUENAU)**

du lundi au vendredi, de 8h à 12h30
et le mercredi après-midi de 13h30 à 16h.

MAIRIE D'OFFWILLER

17a rue de la Libération
67340 OFFWILLER

Téléphone: 03 88 89 31 31
e-mail: mairie.offwiller@wanadoo.fr

Site: www.offwiller.fr